

II

(Nelegislatívne akty)

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI
MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – CTC č. 1/2022

z 25. augusta 2022,

pokiaľ ide o zmeny požiadaviek na údajové prvky v prípade tranzitných vyhlásení a pravidiel týkajúcich sa administratívnej pomoci v dodatkoch I, IIIa a IV k Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime [2022/1669]

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – CTC,

so zreteľom na Dohovor o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987, a najmä na jeho článok 15 ods. 3 písm. a),

keďže:

- (1) Podľa článku 15 ods. 3 písm. a) Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987 ⁽¹⁾ (ďalej len „dohovor“) môže spoločný výbor zriadený uvedeným dohovorom rozhodnutím prijímať zmeny dodatkov k dohovoru.
- (2) Príloha B k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/2446 ⁽²⁾ bola zmenená delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2021/234 ⁽³⁾. V uvedenej prílohe sa stanovujú požiadavky na údajové prvky tranzitného vyhlásenia s cieľom lepšie zosúladiť spoločné údajové prvky pre uchovávanie informácií a ich výmenu medzi colnými orgánmi, ako aj medzi colnými orgánmi a hospodárskymi subjektmi. Takáto plošná harmonizácia bola potrebná, aby sa zabezpečila interoperabilita elektronických colných systémov používaných pre jednotlivé typy vyhlásení a oznámení. Príloha B6a k dodatku IIIa k dohovoru odzrkadľuje prílohu B k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2015/2446, a preto by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (3) Príloha B k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2015/2447 ⁽⁴⁾ bola zmenená vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2021/235 ⁽⁵⁾. V uvedenej prílohe sa stanovujú formáty a kódy spoločných údajových prvkov tranzitného vyhlásenia s cieľom lepšie zosúladiť tieto formáty a kódy spoločných údajových prvkov pre uchovávanie informácií a ich výmenu medzi colnými orgánmi, ako aj medzi colnými orgánmi a hospodárskymi subjektmi. Formáty a kódy spoločných údajových prvkov bolo potrebné zosúladiť, aby sa zabezpečilo, že elektronické colné systémy používané pre rôzne typy vyhlásení a oznámení budú po zosúladení spoločných požiadaviek na údaje interoperabilné. Príloha A1a k dodatku IIIa k dohovoru odzrkadľuje prílohu B k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2015/2447, a preto by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 226, 13.8.1987, s. 2.

⁽²⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2446 z 28. júla 2015, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá, ktorými sa bližšie určujú niektoré ustanovenia Colného kódexu Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 1).

⁽³⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2021/234 zo 7. decembra 2020, ktorým sa mení delegované nariadenie (EÚ) 2015/2446, pokiaľ ide o spoločné požiadavky na údaje, a delegované nariadenie (EÚ) 2016/341, pokiaľ ide o kódy, ktoré sa majú používať v určitých formulároch (Ú. v. EÚ L 63, 23.2.2021, s. 1).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).

⁽⁵⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/235 z 8. februára 2021, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/2447, pokiaľ ide o formáty a kódy spoločných požiadaviek na údaje, určité pravidlá dohľadu a príslušný colný úrad na umiestnenie tovaru do colného režimu (Ú. v. EÚ L 63, 23.2.2021, s. 386).

- (4) S cieľom zlepšiť prehľadnosť požiadaviek na údajové prvky pre tranzitné vyhlásenia a príslušných formátov a kódov by sa prílohy A1a a B6a k dodatku IIIa k dohovoru mali zlúčiť do jedinej prílohy A1a.
- (5) V dodatku I k dohovoru by sa mali opraviť odkazy na dodatok III a nahradiť dodatkom IIIa v prípade ustanovení uplatniteľných od zavedenia modernizácie nového počítačového tranzitného systému uvedeného v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie (EÚ) 2016/578 ⁽⁶⁾.
- (6) Pravidlá vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok stanovené v dodatku IV k dohovoru sú zavedené už pomerne dlho a neboli zmenené. Uvedené pravidlá sú dôležité, pretože chránia finančné záujmy krajín spoločného tranzitného režimu, Únie a členských štátov. Uvedené pravidlá by mali byť zrevidované, aby sa zosúlادili s príslušnými pravidlami Únie.
- (7) Dohovor by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Dodatok I k dohovoru sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe A k tomuto rozhodnutiu.
2. Dodatok IIIa k dohovoru sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe B k tomuto rozhodnutiu.
3. Dodatok IV k dohovoru sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe C k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 25. augusta 2022

Za spoločný výbor
predseda
Matthias PETSCHKE

⁽⁶⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/578 z 11. apríla 2016, ktorým sa stanovuje pracovný program týkajúci sa vývoja a zavedenia elektronických systémov stanovených v Colnom kódexe Únie (Ú. v. EÚ L 99, 15.4.2016, s. 6).

PRÍLOHA A

Dodatok I k dohovoru sa mení takto:

1. V článku 25 druhom odseku sa text „prílohách A1a a B6a k dodatku III“ nahrádza takto:
„prílohou A1a k dodatku IIIa“;
 2. V článku 27 druhom odseku sa text „prílohou B6a k dodatku III“ nahrádza takto:
„prílohou A1a k dodatku IIIa“;
 3. V článku 41 ods. 3 sa text „dodatku III“ nahrádza takto:
„dodatku IIIa“.
-

PRÍLOHA B

Dodatok IIIa k dohovoru sa mení takto:

1. Článok 2 sa mení takto:
 - a) text „prílohe B6a“ sa nahrádza takto:
„prílohe A1a“;
 - b) slová „vymedzenými v prílohe A1a“ a „vymedzených v prílohe A1a“ sa nahrádzajú takto:
„vymedzenými v uvedenej prílohe“ a „vymedzených v uvedenej prílohe“.
2. Článok 7 ods. 1 sa mení takto:
 - a) Za text „prílohe B4“ sa vkladá tento text:
„k dodatku III“.
 - b) Text „v prílohe B5“ sa nahrádza textom:
„v prílohe B5a k dodatku IIIa“.
3. V článku 8 sa text „k tomuto dodatku“ nahrádza takto:
„k dodatku III“.
4. V článku 9 sa za text „prílohe B10“ vkladá tento text:
„k dodatku III“.
5. V článku 10 ods. 1 sa za text „prílohe C3“ vkladá tento text:
„k dodatku III“.
6. Článok 11 ods. 1 sa mení takto:
 - a) Za text „prílohe C6“ sa vkladá tento text:
„k dodatku III“.
 - b) Za text „prílohe C7“ sa vkladá tento text:
„k uvedenému dodatku“.
7. Príloha A1a sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA A1a

SPOLOČNÉ POŽIADAVKY NA ÚDAJE V PRÍPADE TRANZITNÉHO VYHLÁSENIA

Táto príloha sa uplatňuje od dátumov zavedenia modernizácie NCTS uvedených v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/578, s výnimkou ustanovení o údajových prvkoch súvisiacich s elektronickým prepravným dokladom ako tranzitným vyhlásením podľa článku 55 ods. 1 písm. h) dodatku I, ktoré sa uplatňujú najneskôr od 1. mája 2018.

HLAVA I

POŽIADAVKY NA ÚDAJE

KAPITOLA I

Úvodné poznámky k tabuľke s požiadavkami na údaje

1. Údajové prvky, formáty, kódy a prípadne štruktúra údajových prvkov vymedzené v tejto prílohe sa uplatňujú na tranzitné vyhlásenia vykonané technikami elektronického spracovania údajov, ako aj na vyhlásenia v papierovej podobe.
2. Údajové prvky, ktoré sa môžu poskytnúť pre každý colný režim tranzit, a formáty týchto údajových prvkov sú uvedené v tabuľke s požiadavkami na údaje v hlave II. Osobitné ustanovenia týkajúce sa každého údajového prvku tak, ako sú opísané v hlave III, sa uplatňujú bez toho, aby bol dotknutý status údajových prvkov podľa vymedzenia v tabuľke s požiadavkami na údaje.

Údajové prvky sú uvedené v poradí podľa čísla údajového prvku.

3. Symboly „A“, „B“ alebo „C“ uvedené v tabuľke v hlave II nemajú vplyv na skutočnosť, že určité údaje sa zbierajú, len ak si to vyžadujú okolnosti. Napríklad Ú. P. 1809057000 Číselný znak KN (status „A“) sa zbiera len v prípade, keď to vyžadujú právne predpisy zmluvných strán.

Môžu byť doplnené podmienkami alebo vysvetleniami uvedenými v očíslovaných poznámkach pripojených k požiadavkám na údaje v hlave II kapitole II a v poznámkach hlavy III.

4. Bez toho, aby to malo akýmkoľvek spôsobom vplyv na povinnosti poskytnúť údaje podľa tejto prílohy, a bez toho, aby bol dotknutý článok 29 dodatku I, obsah údajov poskytnutých colným orgánom na účely danej požiadavky bude vychádzať z informácií známych hospodárskemu subjektu, ktorý ich poskytuje, v čase ich predloženia colným orgánom.
5. Zakaždým, keď sa informácie v tranzitnom vyhlásení, ktorým sa venuje táto príloha, predkladajú formou kódov, uplatňuje sa zoznam kódov stanovený v hlave III alebo, v stanovených prípadoch, vnútroštátne kódy.
6. Krajiny môžu používať vnútroštátne kódy v prípade údajových prvkov 1201000000 Predchádzajúci doklad (nižší údajový prvok 1201005000 Merná jednotka a kvalifikátor), 1202000000 Dodatočné informácie (nižší údajový prvok 1202008000 Kód), 1203000000 Podporný doklad (nižší údajový prvok 1203002000 Druh), 1204000000 Dodatočné údaje (nižší údajový prvok 1204002000 Druh) a v prípade osvedčení a povolení.

Členské štáty Európskej únie oznámia Komisii zoznam vnútroštátnych kódov používaných pre tieto údajové prvky. Komisia zoznam týchto kódov uverejní.

7. Maximálne kardinality pre každý tranzitný režim:

D	1x
M- C	1x (na záhlavie colného vyhlásenia)
HC	999x (na jednu hlavnú zásielku – MC – na jeden tranzit)
HI	9 999x (na čiastočnú zásielku – HC)

8. Používajú sa tieto odkazy na zoznamy kódov vymedzené v medzinárodných normách alebo právnych aktoch zmluvných strán:

	Skrátený názov	Zdroj	Vymedzenie
1.	Kód druhu nákladových kusov	Odporúčanie EHK OSN č. 21	Kód druhu nákladových kusov podľa vymedzenia v najnovšej verzii prílohy IV k odporúčaniam EHK OSN č. 21
2.	Kód meny	ISO 4217	Troj písmenový abecedný kód vymedzený medzinárodnou normou ISO 4217
3.	Kód krajiny	dvojmiestny alfabetycký kód krajiny ISO 3166	V súvislosti s tranzitnými operáciami sa používa dvojmiestny alfabetycký kód krajiny ISO 3166 a pre Severné Írsko sa používa kód „XI“.
4.	UN/LOCODE	Odporúčanie EHK OSN č. 16	UN/LOCODE podľa vymedzenia v odporúčaní EHK OSN č. 16
6.	Kód druhu dopravného prostriedku	Odporúčanie EHK OSN č. 28	Kód druhu dopravného prostriedku podľa vymedzenia v odporúčaní EHK OSN č. 28
9.	Kódy CUS	ECICS (Európsky colný súpis chemických látok)	Číslo CUS (Štatistické číslo colnej únie) pridelené najmä chemickým látkam a prípravkom v rámci Európskeho colného súpisu chemických látok (ECICS)

9. Kódy uvedené v hlave III, ktoré možno nájsť v databáze TARIC, sa vymedzia na základe spoločnej dohody so zmluvnými stranami.

KAPITOLA II

Legenda tabuľky

Oddiel 1

Záhlavia stĺpcov

Stĺpce	Colné vyhlásenia/oznámenia/dôkaz colného statusu tovaru Únie	Právny základ
Ú. P. Č.	Poradové číslo pridelené príslušnému údajovému prvku	
Číslo pôvodnej kolónky	Číslo kolónky v PRÍLOHE B6 k dodatku III, ako sa stanovuje v rozhodnutí Spoločného výboru EÚ – EZVO o spoločnom tranzite č. 1/2008 zo 16. júna 2008	
Názov údajového prvku/triedy	Názov príslušného údajového prvku/príslušnej triedy	
Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov príslušného nižšieho údajového prvku/príslušnej podtriedy	
Názov nižšieho údajového prvku	Názov príslušného nižšieho údajového prvku	
D1	Tranzitné vyhlásenie	Články 25 a 26 dodatku I
D2	Tranzitné vyhlásenie s obmedzeným súborom údajov – (železničná, letecká a námorná doprava)	Článok 55 ods. 1 písm. i) dodatku I
D3	Tranzit – Použitie elektronického prepravného dokladu ako colného vyhlásenia – (letecká doprava)	Článok 55 ods. 1 písm. h) dodatku I
D4	Oznámenie o predložení tovaru v súvislosti s tranzitným vyhlásením podaným pred predložením tovaru	Článok 29a dodatku I
D	Kardinalita vyjadruje, koľkokrát sa údajový prvok môže použiť na úrovni záhlavia vyhlásenia v jednom tranzitnom vyhlásení.	
MC	Kardinalita vyjadruje, koľkokrát sa údajový prvok môže použiť na úrovni hlavnej zásielky.	
HC	Kardinalita vyjadruje, koľkokrát sa údajový prvok môže použiť na úrovni čiastočnej zásielky.	
HI	Kardinalita vyjadruje, koľkokrát sa údajový prvok môže použiť na úrovni tovarovej položky čiastočnej zásielky.	
Formát	Typ a dĺžka údajov	
Kódy v hlave III	Označuje, či sú v hlave III k dispozícii doplňujúce poznámky k formátu a kódom	

Oddiel 2

Záhlavia stĺpcov

Skupina	Názov skupiny
Skupina 11	Správa (vrátane kódov colných režimov)
Skupina 12	Odkazy na správy, doklady, osvedčenia, povolenia
Skupina 13	Strany
Skupina 16	Miesta/krajiny/regióny
Skupina 17	Colné úrady
Skupina 18	Identifikácia tovaru
Skupina 19	Informácie o doprave (druhy, prostriedky a zariadenia)
Skupina 99	Ďalšie údajové prvky (štatistické údaje, záruky, colné údaje)

Oddiel 3

Symboly v stĺpcoch Vyhlásenie

Symbol	Opis symbolov
A	Povinné: údaje, ktoré vyžaduje každá krajina, bez toho, aby bola dotknutá úvodná poznámka 3.
B	Nepovinné pre krajiny: údaje, od uvedenia ktorých môžu krajiny upustiť.
C	Nepovinné pre hospodárske subjekty: údaje, ktoré sa hospodárske subjekty môžu rozhodnúť poskytnúť, ale ktoré krajiny nemôžu požadovať. Keď sa hospodársky subjekt rozhodne poskytnúť tieto informácie, musia sa uviesť všetky požadované nižšie údajové prvky. Keď sa pre údajový prvok/triedu údajov použije symbol „C“, všetky nižšie údajové prvky/podtriedy údajov, ktoré patria k tomuto údajovému prvku/tejto triede údajov, sú povinné, ak sa deklarant rozhodne poskytnúť dané informácie, pokiaľ sa v hlave II kapitole I neuvádza inak.
D	Údajový prvok požadovaný na úrovni záhlavia tranzitného vyhlásenia. Údajové prvky na úrovni vyhlásenia obsahujú informácie, ktoré sa vzťahujú na celé vyhlásenie.
MC	Údajový prvok požadovaný na úrovni hlavnej zásielky. Údajové prvky na úrovni hlavnej zásielky obsahujú informácie, ktoré sa vzťahujú na zmluvu o preprave vystavenú dopravcom a priamou zmluvnou stranou. Tieto informácie na úrovni záhlavia sú uplatniteľné na každú položku hlavnej zásielky v prípade vyhlásení a oznámení uvedených v hlave II kapitole I.
HC	Údajový prvok požadovaný na úrovni čiastočnej zásielky. Údajové prvky na úrovni čiastočnej zásielky obsahujú informácie, ktoré sa vzťahujú na najnižšiu zmluvu o preprave vystavenú zasielateľom, dopravcom prevádzkujúcim bez plavidla alebo lietadla alebo jeho zástupcom alebo prevádzkovateľom poštových služieb. Tieto informácie na úrovni záhlavia sú platné pre každú položku čiastočnej zásielky v prípade vyhlásení a oznámení uvedených v hlave II kapitole I.
HI	Údajový prvok požadovaný na úrovni tovarovej položky čiastočnej zásielky. Úroveň tovarovej položky čiastočnej zásielky je nižšia ako úroveň čiastočnej zásielky. Údajové prvky na úrovni položky čiastočnej zásielky obsahujú informácie odvodené z jednotlivých položiek v prepravnom doklade, na ktorý odkazuje aktuálna čiastočná zásielka. Tieto informácie na úrovni položky sú uplatniteľné v prípade vyhlásení a oznámení uvedených v hlave II kapitole I.

Oddiel 4

Symboly v stĺpci Formát

Údaj „typ/dĺžka“ vo vysvetlivkách k atribútu spresňuje požiadavky týkajúce sa typu a dĺžky údaja. Kódy pre typy údajov sú tieto:

a	abecedný
n	číselný
an	alfanumerický.

Číslo nasledujúce za týmto kódom uvádza prípustnú dĺžku údaja. Uplatňujú sa tieto pravidlá.

Prípadné dve bodky pred ukazovateľom dĺžky znamenajú, že údaj nemá pevne stanovenú dĺžku, ale môže mať až taký počet číslic, ako určuje ukazovateľ dĺžky. Čiarka v dĺžke údaja znamená, že atribút môže obsahovať desatinné miesta, číslica pred čiarkou udáva celkovú dĺžku atribútu a číslica za čiarkou udáva maximálny počet desatinných miest.

Príklady dĺžok a formátov políčka:

a1	1 abecedný znak, pevne stanovená dĺžka
n2	2 číselné znaky, pevne stanovená dĺžka
an3	3 alfanumerické znaky, pevne stanovená dĺžka
a...4	najviac 4 abecedné znaky
n...5	najviac 5 číselných znakov
an...6	najviac 6 alfanumerických znakov
n...7,2	najviac 7 číselných znakov vrátane najviac 2 desatinných miest, pričom oddeľovací znak sa môže posúvať.

HLAVA II

TABUĽKA SO SPOLOČNÝMI POŽIADAVKAMI NA ÚDAJE V PRÍPADE TRANZITNÝCH VYHLÁSENÍ

KAPITOLA I

Tabuľka

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
Skupina 11 – Správa (vrátane kódov dovolených režimov)														
1101000000	1	Druh vyhlásenia			A	A	A		1x			1x	an...5	Á
					D HI	D HI	D HI							
1102000000	nový	Druh dodatočného vyhlásenia			A	A	A		1x				a1	Á
					D	D	D							
1103000000	32	Číslo tovarovej položky			A	A						1x	n...5	N
					HI	HI								
1107000000	nový	Bezpečnosť			A	A			1x				n1	Á
					D	D								
1108000000	nový	Indikátor obmedzeného súboru údajov			A	A			1x				n1	Á
					D	D								
Skupina 12 – Odkazy na správy, doklady, osvedčenia, povolenia														
1201000000	40	Predchádzajúci doklad			A	A	A			9 999x	99x	99x		N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1201001000			Referenčné číslo		A	A	A			1x	1x	1x	an...70	Á
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1201002000			Druh		A	A	A			1x	1x	1x	an4	Á
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1201003000			Druh nákladových kusov		A	A	A					1x	an...2	Á
					HI	HI	HI							
1201004000			Počet nákladových kusov		A	A	A					1x	n...8	N
					HI	HI	HI							
1201005000			Merná jednotka a kvalifikátor		A	A	A					1x	an...4	Á
					HI	HI	HI							
1201006000			Množstvo		A	A	A					1x	n...16,6	N
					HI	HI	HI							
1201007000			Identifikátor tovarovej položky		A	A	A					1x	n...5	N
					HI	HI	HI							
1201079000			Doplňujúce informácie		C	C				1x	1x	1x	an...35	N
					MC HC HI	MC HC HI								
1202000000	44	Dodatočné informácie			C	C	C			99x		99x		N
					MC HI	MC HI	MC HI							

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1202008000			Kód		A	A	A			1x		1x	an5	Á
					MC HI	MC HI	MC HI							
1202009000			Text		A	A	A			1x		1x	an...512	N
					MC HI	MC HI	MC HI							
1203000000	44	Podporný doklad			A	A	A			99x		99x		N
					MC HI	MC HI	MC HI							
1203001000			Referenčné číslo		A	A	A			1x		1x	an...70	N
					MC HI	MC HI	MC HI							
1203002000			Druh		A	A	A			1x		1x	an4	Á
					MC HI	MC HI	MC HI							
1203013000			Číslo riadku položky v dokumente		C	C	C			1x		1x	n...5	N
					MC HI	MC HI	MC HI							
1203079000			Doplňujúce informácie		C					1x		1x	an...35	N
					MC HI									
1204000000	44 nový	Dodatočné údaje			A	A	A			99x	99x	99x		N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1204001000			Referenčné číslo		C	C	C			1x	1x	1x	an...70	N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1204002000			Druh		A	A	A			1x	1x	1x	an4	Á
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1205000000	44 nový	Prepravný doklad			A [8]	A [8]	A [8]			99x	99x			N
					MC HC	MC HC	MC HC							
1205001000			Referenčné číslo		A	A	A			1x	1x		an...70	N
					MC HC	MC HC	MC HC							
1205002000			Druh		A	A	A			1x	1x		an4	Á
					MC HC	MC HC	MC HC							
1208000000		Referenčné číslo/UCR			C	C	C			1x	1x	1x	an...35	N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1209000000	nový	LRN			A	A	A	A	1x				an...22	N
					D	D	D	D						
1212000000	44 nový	Povolenie			A [60]	A [60]	A [60]		9x					N
					D	D	D							
1212001000			Referenčné číslo		A [60]	A [60]	A [60]		1x				an...35	N
					D	D	D							

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1212002000			Druh		A	A	A		1x				an...4	Á
					D	D	D							
Skupina 13–Strany														
1302000000	2	Odosielateľ			C					1x	1x			N
					MC									
					HC									
1302016000			Meno		A					1x	1x		an...70	N
					[6]									
					MC									
					HC									
1302017000	2 (č.)		Identifikačné číslo		A					1x	1x		an...17	Á
					MC									
					HC									
1302018000			Adresa		A					1x	1x			N
					[6]									
					MC									
					HC									
1302018019				Ulica a číslo	A					1x	1x		an...70	N
					MC									
					HC									
1302018020				Krajina	A					1x	1x		a2	Á
					MC									
					HC									
1302018021				PSČ	A					1x	1x		an...17	N
					MC									
					HC									
1302018022				Mesto	A					1x	1x		an...35	N
					MC									
					HC									

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1302074000			Kontaktná osoba		C					9x	9x			N
					MC HC									
1302074016				Meno	A					1x	1x		an...70	N
					MC HC									
1302074075				Telefónne číslo	A					1x	1x		an...35	N
					MC HC									
1302074076				E-mailová adresa	A					1x	1x		an...256	N
					MC HC									
1303000000	8	Príjemca			A	A	A			1x	1x	1x		N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1303016000			Meno		A [6]	A [6]	A [6]			1x	1x	1x	an...70	N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1303017000	8 (č.)		Identifikačné číslo		A [8]	A [8]	A [8]			1x	1x	1x	an...17	Á
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1303018000			Adresa		A [6]	A [6]	A [6]			1x	1x	1x		N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1303018019				Ulica a číslo	A	A	A		1x	1x	1x	an...70	N	
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1303018020				Krajina	A	A	A		1x	1x	1x	a2	Á	
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1303018021				PSČ	A	A	A		1x	1x	1x	an...17	N	
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1303018022				Mesto	A	A	A		1x	1x	1x	an...35	N	
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1306000000	14	Zástupca			A	A	A	A	1x				N	
					D	D	D	D						
1306017000	4 (č.)		Identifikačné číslo		A	A	A	A	1x			an...17	Á	
					D	D	D	D						
1306030000	14		Status		A	A	A	A	1x			n1	Á	
					D	D	D	D						
1306074000			Kontaktná osoba		C	C	C	C	9x				N	
					D	D	D	D						

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1306074016				Meno	A	A	A	A	1x				an...70	N
					D	D	D	D						
1306074075				Telefónne číslo	A	A	A	A	1x				an...35	N
					D	D	D	D						
1306074076				E-mailová adresa	A	A	A	A	1x				an...256	N
					D	D	D	D						
1307000000	50	Držiteľ režimu tranzit			A	A	A	A	1x					N
					D	D	D	D						
1307016000			Meno		A [6]	A [6]	A [6]		1x				an...70	N
					D	D	D							
1307017000	50 (č.)		Identifikačné číslo		A	A	A	A	1x				an....17	Á
					D	D	D	D						
1307018000			Adresa		A [6]	A [6]	A [6]		1x					N
					D	D	D							
1307018019				Ulica a číslo	A	A	A		1x				an...70	N
					D	D	D							
1307018020				Krajina	A	A	A		1x				a2	Á
					D	D	D							
1307018021				PSČ	A	A	A		1x				an....17	N
					D	D	D							

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1307018022				Mesto	A	A	A		1x				an...35	N
					D	D	D							
1307074000			Kontaktná osoba		C	C	C		1x					N
					D	D	D							
1307074016				Meno	A	A	A		1x				an...70	N
					D	D	D							
1307074075				Telefónne číslo	A	A	A		1x				an...35	N
					D	D	D							
1307074076				E-mailová adresa	A	A	A		1x				an...256	N
					D	D	D							
1314000000	44	Ďalší subjekt dodávateľského reťazca			C	C	C			99x	99x	99x		N
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1314017000			Identifikačné číslo		A	A	A			1x	1x	1x	an...17	Á
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
1314031000			Funkcia		A	A	A			1x	1x	1x	a...3	Á
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							
Skupina 16–Miesta/krajiny/regióny														
1603000000	17a	Krajina určenia			A	A	A			1x	1x	1x	a2	Á
					MC HC HI	MC HC HI	MC HC HI							

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1606000000	15	Krajina odoslania			A	C				1x	1x	1x	a2	Á
					MC HC HI	MC HC HI								
1612000000	nový	Krajina na trase zásielky			A	A				99x				N
					MC	MC								
1612020000			Krajina		A	A				1x			a2	Á
					MC	MC								
1613000000	27	Miesto nakládky			B [61]	B	B	B		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
1613020000			Krajina		A	A	A	A		1x			a2	Á
					MC	MC	MC	MC						
1613036000			UN/LOCODE		A	A	A	A		1x			an....17	Á
					MC	MC	MC	MC						
1613037000			Miesto		A	A	A	A		1x			an...35	N
					MC	MC	MC	MC						
1615000000	30	Umiestnenie tovaru			A [75]	A [75]	A [75]	A [75]		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
1615036000			UN/LOCODE		A	A	A	A		1x			an....17	Á
					MC	MC	MC	MC						
1615045000			Druh umiestnenia		A	A	A	A		1x			a1	Á
					MC	MC	MC	MC						

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1615046000			Kvalifikátor identifikácie		A	A	A	A		1x			a1	Á
					MC	MC	MC	MC						
1615047000			Colný úrad		A	A	A	A		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
1615047001				Referenčné číslo	A	A	A	A		1x			an8	Á
					MC	MC	MC	MC						
1615048000			GNSS		A	A	A	A		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
1615048049				Zemepisná šírka	A	A	A	A		1x			an....17	N
					MC	MC	MC	MC						
1615048050				Zemepisná dĺžka	A	A	A	A		1x			an....17	N
					MC	MC	MC	MC						
1615051000			Hospodársky subjekt		A	A	A	A		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
1615051017				Identifikačné číslo	A	A	A	A		1x			an....17	Á
					MC	MC	MC	MC						
1615052000			Číslo povolenia		A	A	A	A		1x			an...35	N
					MC	MC	MC	MC						
1615053000			Doplnkový identifikátor		A	A	A	A		1x			an...4	N
					MC	MC	MC	MC						

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1615018000			Adresa		A	A	A	A		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
1615018019				Ulica a číslo	A	A	A	A		1x			an...70	N
					MC	MC	MC	MC						
1615018020				Krajina	A	A	A	A		1x			a2	Á
					MC	MC	MC	MC						
1615018021				PSČ	A	A	A	A		1x			an....17	N
					MC	MC	MC	MC						
1615018022				Mesto	A	A	A	A		1x			an...35	N
					MC	MC	MC	MC						
1615081000			Adresa PSČ		A	A	A	A		1x				N
					MC	MC	MC	MC						
1615081020				Krajina	A	A	A	A		1x			a2	Á
					MC	MC	MC	MC						
1615081021				PSČ	A	A	A	A		1x			an....17	N
					MC	MC	MC	MC						
1615081025				Číslo domu	A	A	A	A		1x			an...35	N
					MC	MC	MC	MC						
1615074000			Kontaktná osoba		C	C	C	C		9x				N
					MC	MC	MC	MC						

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/ podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1615074016				Meno	A	A	A	A		1x			an...70	N
					MC	MC	MC	MC						
1615074075				Telefónne číslo	A	A	A	A		1x			an...35	N
					MC	MC	MC	MC						
1615074076				E-mailová adresa	A	A	A	A		1x			an...256	N
					MC	MC	MC	MC						
1617000000	nový	Predpísaná trasa			A	A			1x				n1	Á
					D	D								
Skupina17–Colnéúrady														
1703000000	NOVÝ	Colný úrad odoslania			A	A	A	A	1x					N
					D	D	D	D						
1703001000			Referenčné číslo		A	A	A	A	1x				an8	Á
					D	D	D	D						
1704000000	51	Colný úrad tranzitu			A	A			9x					N
					D	D								
1704001000			Referenčné číslo		A	A			1x				an8	Á
					D	D								
1705000000	53	Colný úrad určenia			A	A	A		1x					N
					D	D	D							

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1705001000			Referenčné číslo		A	A	A		1x				an8	Á
					D	D	D							
1706000000	nový	Colný úrad výstupu pre tranzit			A	A			9x					N
					D	D								
1706001000			Referenčné číslo		A	A			1x				an8	Á
					D	D								
Skupina 18 – Identifikácia tovaru														
1801000000	38	Čistá hmotnosť			A							1x	n...16,6	N
					HI									
1804000000	35	Hrubá hmotnosť			A	A	A				1x	1x	n...16,6	N
					HC HI	HC HI	HC HI							
1805000000	31	Opis tovaru			A	A	A					1x	an...512	N
					HI	HI	HI							
1806000000	nový	Balenie			A	A	A					99x		N
					HI	HI	HI							
1806003000	31		Druh nákladových kusov		A	A	A					1x	an2	Á
					HI	HI	HI							
1806004000	31		Počet nákladových kusov		A	A	A					1x	n...8	N
					HI	HI	HI							

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III	
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI			
1806054000	31		Prepravné označenia tovaru		A [8]	A [8]	A [8]					1x	an...512	N	
					HI	HI	HI								
1808000000	31	Kód CUS			C	C	C					1x	an9	Á	
					HI	HI	HI								
1809000000		Kód tovaru			A	A	C					1x		N	
					HI	HI	HI								
1809056000	nový		Kód podpoložky harmonizovaného systému		A	A	C					1x	an6	Á	
					HI	HI	HI								
1809057000	33		Číselný znak KN		B	B	C					1x	an2	Á	
					HI	HI	HI								
Skupina 19 – Informácie o doprave (druhy, prostriedky a zariadenia)															
1901000000	19	Indikátor kontajnera			A [61]	A	A	A				1x		n1	Á
					MC	MC	MC								
1903000000	25	Druh dopravy na hranici			A [30] [61]	A [30]		A				1x		n1	Á
					MC	MC									
1904000000	26	Druh dopravy vo vnútrozemí			B							1x		n1	Á
					MC										

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/ podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1905000000	18(1)	Dopravný prostriedok pri odchode			A [34] [35] [36]	A [34] [35] [36]	A [34] [35] [36]			999x	999x			N
					MC HC	MC HC	MC HC							
1905017000			Identifikačné číslo		A	A	A			1x	1x		an...35	N
					MC HC	MC HC	MC HC							
1905061000			Typ identifikácie		A	A	A			1x	1x		n2	Á
					MC HC	MC HC	MC HC							
1905062000	18(2)		Štátna príslušnosť		A	A	A			1x	1x		a2	Á
					MC HC	MC HC	MC HC							
1907000000	nový	Prepravné zariadenie			A	A	A			9 999x				N
					MC	MC	MC							
1907044000			Odkaz na tovar		A	A	A			9 999x			n...5	N
					MC	MC	MC							
1907063000	31		Identifikačné číslo kontajnera		A	A	A			1x			an....17	N
					MC	MC	MC							

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/ podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1908000000	nový	Aktívny dopravný prostriedok na hranici			A [34] [35] [36] [61] [70] [71]	A [34] [35] [36] [61] [70] [71]		A [34] [35] [36] [70] [71]		9x				N
1908000047			Referenčné číslo colného úradu na hranici		A	A		A		1x			an8	Á
					MC	MC		MC						
1908017000	21(1)		Identifikačné číslo		A	A		A		1x			an...35	N
					MC	MC		MC						
1908061000			Typ identifikácie		A	A		A		1x			n2	Á
					MC	MC		MC						
1908062000	21(2)		Štátna príslušnosť		A	A		A		1x			a2	Á
					MC	MC		MC						
1902000000			Referenčné číslo dopravného prostriedku		B	B		B		1x			an....17	N
					MC	MC		MC						
1910000000	D	Uzávera			A	A	A [65]			99x				N
					MC	MC	MC							

Ú. P. Č.	Číslo pôvodnej kolónky	Názov údajového prvku/triedy	Názov nižšieho údajového prvku/podtriedy	Názov nižšieho údajového prvku	Vyhlásenie				Kardinalita				Formát	Kódy v hlave III
					D1	D2	D3	D4	D	MC	HC	HI		
1910068000			Počet uzáver		A	A	A			1x (*)			n...4	N
					MC	MC	MC							
1910015000			Identifikátor		A	A	A			1x			an...20	N
					MC	MC	MC							
Skupina 99 – Ďalšie údajové prvky (štatistické údaje, záruky, colné údaje)														
9902000000	52	Druh záruky			A	A			9x				an1	Á
					D	D								
9903000000	52	Referencia záruky			A	A			99x					N
					D	D								
9903069000			GRN		A	A			1x				an...24	N
					D	D								
9903070000			Prístupový kód		A	A			1x				an...4	N
					D	D								
9903012000			Mena		A	A			1x				a3	Á
					D	D								
9903071000			Suma, ktorá má byť krytá		A	A			1x				n...16,2	N
					D	D								
9903073000		Iné referencie záruky			A	A			9x				an...35	N
					D	D								

(*) Kardinalita pre Počet uzáver sa má chápať v súvislosti s prepravným zariadením, t. j. 1x za kontajner.

KAPITOLA II

Poznámky

Číslo poznámky	Opis poznámky
[6]	Ak sa uvedie číslo EORI alebo jedinečné identifikačné číslo vydané v krajine spoločného tranzitného režimu alebo tretej krajine, ktoré uznáva colný úrad odoslania, názov a adresa sa neuvádzajú.
[8]	Tieto informácie sa uvedú len vtedy, ak sú k dispozícii.
[30]	Krajiny môžu upustiť od tejto požiadavky pri iných druhoch dopravy, než je železničná doprava, ak sa pri tranzite neprekračuje vonkajšia hranica zmluvných strán.
[34]	Nepoužíva sa v prípade prepravy pevne zabudovanými dopravnými zariadeniami.
[35]	Ak sa tovar prepravuje v multimodálnych dopravných jednotkách, ako sú kontajnery, výmenné nadstavby a návesy, colné orgány môžu držiteľovi režimu tranzit povoliť, aby tieto informácie neposkytol, ak logistický model v mieste odoslania môže zabrániť poskytnutiu evidenčného čísla a štátu registrácie dopravného prostriedku v čase prepustenia tovaru do colného režimu tranzit, za predpokladu, že multimodálne dopravné jednotky sú označené jedinečnými číslami a tieto čísla sú uvedené v Ú. P. 1907063000 Identifikačné číslo kontajnera.
[36]	Krajiny upustia od povinnosti uviesť tieto informácie v tranzitnom vyhlásení podanom na colnom úrade odoslania v súvislosti s dopravným prostriedkom, do ktorého sa tovar priamo nakladá, v týchto prípadoch: <ul style="list-style-type: none"> — ak logistický model neumožňuje uvedenie tohto údajového prvku a držiteľ režimu tranzit má v Únii status AEOC alebo podobný status v krajine spoločného tranzitného režimu, a — ak môžu colné orgány v prípade potreby príslušné informácie zistiť prostredníctvom evidencie držiteľa režimu tranzit.
[60]	Tento údajový prvok sa má poskytnúť, keď existuje povolenie v súlade s článkom 55 dodatku I.
[61]	Ak je vyhlásenie podané pred predložením tovaru, tento údajový prvok je nepovinný.
[65]	Tieto informácie sa uvádzajú len v prípade, ak sa colný orgán rozhodne označiť tovar colnou uzáverou.
[70]	Nepoužije sa v prípade, ak sa neuviedol Colný úrad tranzitu (Ú. P. 1704000000).
[71]	Tieto informácie sa neuvádzajú, ak sú rovnaké ako Dopravný prostriedok pri odchode (Ú. P. 1905000000).
[75]	Vypĺňa sa len vtedy, ak to stanovujú právne predpisy zmluvných strán.

HLAVA III

POZNÁMKY A KÓDY V SÚVISLOSTI SO SPOLOČNÝMI POŽIADAVKAMI NA ÚDAJE V PRÍPADE TRANZITNÉHO VYHLÁSENIA

Údaj „typ/dĺžka“ vo vysvetlivkách k atribútu spresňuje požiadavky týkajúce sa typu a dĺžky údajov. Kódy pre typy údajov sú tieto:

Skupina 11 – Správa (vrátane kódov colných režimov)

1101000000 Druh vyhlásenia

Uvedte príslušný kód.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód	Opis	Súbor údajov v tabuľke s požiadavkami na údaje v hlave II tejto prílohy
C	Tovar Únie, ktorý nie je umiestnený do colného režimu tranzit v súvislosti s uplatňovaním článku 55 ods. 1 písm. h) dodatku I.	D3
T	Zmiešané zásielky pozostávajúce z tovaru, ktorý sa má umiestniť do režimu T1, aj z tovaru, ktorý sa má umiestniť do režimu T2, na ktoré sa vzťahuje článok 28 dodatku I.	D1, D2
T1	Tovar bez colného statusu tovaru Únie, ktorý je umiestnený do colného režimu tranzit.	D1, D2, D3
T2	Tovar s colným statusom tovaru Únie, ktorý je umiestnený do colného režimu tranzit.	D1, D2, D3
T2F	Tovar s colným statusom tovaru Únie, ktorý sa prepravuje medzi časťou colného územia Únie, kde sa neuplatňujú ustanovenia smernice 2006/112/ES ani smernice 2008/118/ES, a krajinou spoločného tranzitného režimu.	D1, D2, D3
TD	Tovar, ktorý už je umiestnený do colného režimu tranzit v súvislosti s uplatňovaním článku 55 ods. 1 písm. h) dodatku I.	D3
X	Tovar Únie, ktorého vývoz bol skončený a výstup potvrdený a ktorý nie je umiestnený do colného režimu tranzit v súvislosti s uplatňovaním článku 55 ods. 1 písm. h) dodatku I.	D3

1102000000 Druh dodatočného vyhlásenia

Uveďte príslušný kód.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

A	pre štandardné colné vyhlásenie (podľa článkov 25 a 26 dodatku I)
D	na podanie štandardného colného vyhlásenia (uvedeného v rámci kódu A) v súlade s článkom 29a dodatku I

1103000000 Číslo tovarovej položky

Číslo položky nachádzajúcej sa v colnom vyhlásení, keď je v ňom uvedená viac ako jedna tovarová položka.

1107000000 Bezpečnosť

Pomocou príslušných kódov uveďte, či je colné vyhlásenie kombinované s predbežným colným vyhlásením o výstupe (EXS) alebo predbežným colným vyhlásením o vstupe (ENS) v súlade s právnymi predpismi o bezpečnostných a ochranných opatreniach príslušných zmluvných strán.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód	Opis	Vysvetlenie
0	Nie	Colné vyhlásenie nie je kombinované s predbežným colným vyhlásením o výstupe ani predbežným colným vyhlásením o vstupe.
1	ENS	Colné vyhlásenie je kombinované s predbežným colným vyhlásením o vstupe.
2	EXS	Colné vyhlásenie je kombinované s predbežným colným vyhlásením o výstupe.
3	ENS a EXS	Colné vyhlásenie je kombinované s predbežným colným vyhlásením o výstupe a predbežným colným vyhlásením o vstupe.

1108000000 Indikátor obmedzeného súboru údajov

Pomocou príslušných kódov uveďte, či colné vyhlásenie obsahuje obmedzený súbor údajov.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

0	Nie (tovar nie je deklarovaný za použitia obmedzeného súboru údajov)
1	Áno (tovar je deklarovaný za použitia obmedzeného súboru údajov)

Skupina 12 – Odkazy na správy, doklady, osvedčenia, povolenia

1201000000 Predchádzajúci doklad

Uveďte údaje týkajúce sa predchádzajúceho dokladu.

V prípade členských štátov Európskej únie – uveďte údaje týkajúce sa odpísania tovaru uvedeného v príslušnom colnom vyhlásení v súvislosti s ukončením dočasného uskladnenia. Tieto údaje obsahujú odpisované množstvo a príslušnú mernú jednotku.

1201001000 Referenčné číslo

Uveďte referenčný odkaz na dočasné uskladnenie alebo predchádzajúci colný režim či na zodpovedajúce colné doklady.

V prípade členských štátov Európskej únie – ak po colnom režime vývoz nasleduje colný režim tranzit, uveďte MRN vývozného colného vyhlásenia.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Tu sa uvádza identifikačné číslo alebo iný rozpoznateľný referenčný údaj dokladu.

Ak sa ako predchádzajúci doklad uvádza MRN, referenčné číslo musí mať túto štruktúru:

Políčko	Obsah	Formát	Príklady
1	Posledné dve číslice roku formálneho prijatia colného vyhlásenia (RR)	n2	21
2	Identifikátor krajiny, v ktorej sa colné vyhlásenie/oznámenie podáva (kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3)	a2	RO
3	Jedinečný identifikátor správy podľa roku a krajiny	an 12	9876AB889012
4	Identifikátor colného režimu	a1	B
5	Kontrolná číslica	an1	1

Políčka 1 a 2 sa vyplnia podľa uvedených vysvetlení.

Do políčka 3 sa vpíše identifikátor príslušnej správy. Spôsob, akým sa toto políčko vyplní, patrí do právomoci vnútroštátnych správ, ale každá správa, s ktorou sa počas roka v danej krajine narába, musí mať v súvislosti s dotknutým colným režimom jedinečné číslo.

Vnútroštátne správy, ktoré chcú, aby MRN obsahovalo referenčné číslo príslušného colného úradu, môžu na jeho označenie použiť až prvých šesť znakov.

Do políčka 4 sa vpíše identifikátor colného režimu podľa tabuľky uvedenej nižšie.

Do políčka 5 sa vpíše hodnota, ktorá je kontrolným číslom pre celé MRN. Toto políčko umožňuje zistiť chybu pri zadávaní celého MRN.

Kódy, ktoré sa majú používať v políčku 4 Identifikátor colného režimu:

Kód	Colný režim
A	Len vývoz
B	Vývoz a predbežné colné vyhlásenie o výstupe
C	Len predbežné colné vyhlásenie o výstupe
D	Oznámenie o spätnom vývoze
E	Odoslanie tovaru v súvislosti s obchodom s osobitnými daňovými územiami
J	Len tranzitné vyhlásenie
K	Tranzitné vyhlásenie a predbežné colné vyhlásenie o výstupe
L	Tranzitné vyhlásenie a predbežné colné vyhlásenie o vstupe
M	Tranzitné vyhlásenie a predbežné colné vyhlásenie o výstupe a predbežné colné vyhlásenie o vstupe
P	Dôkaz colného statusu tovaru Únie/Colný zoznam tovaru
R	Len dovozné colné vyhlásenie
S	Dovozné colné vyhlásenie a predbežné colné vyhlásenie o vstupe
T	Len predbežné colné vyhlásenie o vstupe
U	Vyhlásenie na dočasné uskladnenie
V	Vstup tovaru v súvislosti s obchodom s osobitnými daňovými územiami
W	Vyhlásenie na dočasné uskladnenie a predbežné colné vyhlásenie o vstupe
Z	Oznámenie o príchode

1201002000 Druh

Uvedte pomocou príslušného kódu druh dokladu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy možno nájsť v databáze TARIC.

1201003000 Druh nákladového kusu

Uvedte kód určujúci druh nákladového kusu zodpovedajúci odpisovanému počtu nákladových kusov.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód druhu nákladových kusov podľa úvodnej poznámky 8 bodu 1.

1201004000 Počet nákladových kusov

Uveďte príslušný počet odpisovaných nákladových kusov.

1201005000 Merná jednotka a kvalifikátor

Uveďte príslušnú odpisovú mernú jednotku a kvalifikátor.

Kódy a ich formáty, ktoré sa majú použiť, sú:

Používajú sa merné jednotky a kvalifikátory vymedzené v databáze TARIC. V takom prípade je formát merných jednotiek a kvalifikátorov an...4, ale nikdy nie formát n...4, ktorý je vyhradený pre vnútroštátne merné jednotky a kvalifikátory.

Ak takéto merné jednotky a kvalifikátory nie sú v databáze TARIC dostupné, možno použiť vnútroštátne merné jednotky a kvalifikátory. Ich formát je n...4.

1201006000 Množstvo

Uveďte príslušné odpisované množstvo.

1201007000 Identifikátor tovarovej položky

Uveďte číslo tovarovej položky, ako sa uvádza v predchádzajúcom doklade.

1201079000 Doplnujúce informácie

Uveďte doplnujúce informácie týkajúce sa predchádzajúceho dokladu.

Tento údajový prvok hospodárskemu subjektu umožňuje poskytnúť akékoľvek doplnujúce informácie týkajúce sa predchádzajúceho dokladu.

1202000000 Dodatočné informácie:

Použite tento údajový prvok v súvislosti s informáciami, pre ktoré právne predpisy zmluvných strán nešpecifikujú pole, v ktorom sa majú uviesť.

1202008000 Kód

Uveďte príslušný kód a prípadne kód stanovený príslušnou krajinou.

Kódy a ich formáty, ktoré sa majú použiť, sú:

Na označovanie dodatočných informácií colnej povahy sa používa päťmiestny číselný kód:

Kód 0xxxx – všeobecná kategória

Kód 2xxxx – pri tranzite

Vo vhodných prípadoch sa v prípade tranzitných vyhlásení v papierovej podobe a elektronických tranzitných vyhlásení používajú kódy „00200“, „20100“, „20200“ a „20300“.

Kód	Právny základ	Predmet	Dodatočné informácie
00200	Príloha A1a, hlava III	Viacere doklady a strany	„Rôzne“
20100	Článok 18 dohovoru	Vývoz z jednej zmluvnej strany alebo z Únie podliehajúci obmedzeniu	
20200	Článok 18 dohovoru	Vývoz z jednej zmluvnej strany alebo z Únie podliehajúci clu	
20300	Článok 18 dohovoru	Vývoz	„Vývoz“

Krajiny môžu stanoviť vnútroštátne kódy.

Vnútroštátne kódy musia mať formát a1an4.

1202009000 Text

Pre uvedený kód možno uviesť prípadný vysvetľujúci text, ak je to potrebné.

1203000000 Podporný doklad

1203001000 Referenčné číslo

Identifikačný údaj alebo referenčné číslo dokladov alebo osvedčení zmluvných strán alebo medzinárodných dokladov alebo osvedčení, ktoré sa prikladajú k colnému vyhláseniu.

Pomocou príslušných kódov uveďte údaje, ktoré sa vyžadujú v rámci platných osobitných predpisov, ako aj referenčné údaje dokladov, ktoré sa prikladajú k colnému vyhláseniu.

Identifikačný údaj alebo referenčné číslo vnútroštátnych dokladov alebo osvedčení, ktoré sa prikladajú k colnému vyhláseniu.

1203002000 Druh

Uveďte pomocou príslušných kódov druh dokladu.

Uveďte údaje týkajúce sa odpísania tovaru uvedeného v príslušnom colnom vyhlásení v súvislosti s vývoznými a dovoznými licenciami a osvedčeniami.

Kódy a ich formáty, ktoré sa majú použiť, sú:

Doklady, osvedčenia a povolenia zmluvných strán alebo medzinárodné doklady, osvedčenia a povolenia, ktoré sa prikladajú k tranzitnému vyhláseniu, sa musia uviesť vo formáte a1an3. Zoznam dokladov, osvedčení a povolení a ich zodpovedajúce kódy možno nájsť v databáze TARIC.

Vnútroštátne doklady, osvedčenia a povolenia, ktoré sa prikladajú k tranzitnému vyhláseniu, sa musia uviesť vo formáte n1an3 (napr.: 2123, 34d5). Všetky štyri znaky tvoria kódy na základe vlastnej nomenklatúry danej krajiny.

1203013000 Číslo riadku položky v dokumente:

Uveďte poradové číslo položky v podpornom doklade (napr. osvedčení, licencií, povolení, vstupnom doklade atď.) zodpovedajúce predmetnej položke.

1203079000 Doplnujúce informácie

Uveďte doplňujúce informácie týkajúce sa podporného dokladu.

Tento údajový prvok hospodárskemu subjektu umožňuje poskytnúť akékoľvek doplňujúce informácie týkajúce sa podporného dokladu.

1204000000 Dodatočné údaje
1204001000 Referenčné číslo

Referenčné číslo akýchkoľvek vyhotovených dodatočných vyhlásení, na ktoré sa nevzťahuje podporný doklad, prepravný doklad ani dodatočné informácie.

1204002000 Druh

Pomocou príslušných kódov uveďte údaje vyžadované akýmkoľvek uplatniteľnými osobitnými predpismi.

Kódy a ich formáty, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy zmluvných strán pre dodatočné údaje sa musia uviesť vo formáte a1an3. Zoznam dodatočných údajov a ich zodpovedajúce kódy možno nájsť v databáze TARIC.

Krajiny môžu stanoviť vnútroštátne kódy. Vnútroštátne kódy pre dodatočné údaje sa musia uviesť vo formáte a1an3, za ktorým prípadne nasleduje buď identifikačné číslo, alebo ďalší rozpoznateľný údaj. Všetky štyri znaky tvoria kódy na základe vlastnej nomenklatúry danej krajiny.

1205000000 Prepravný doklad

Tento údajový prvok obsahuje druh a referenčné číslo prepravného dokladu.

1205001000 Referenčné číslo

Stĺpec D3:

Tento údajový prvok obsahuje referenčné číslo prepravného dokladu, ktorý sa používa ako tranzitné vyhlásenie.

1205002000 Druh

Uveďte pomocou príslušných kódov druh dokladu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy možno nájsť v databáze TARIC.

1208000000 Referenčné číslo/UCR

Tento údaj sa týka jedinečného referenčného čísla zásielky, ktoré dotknutá osoba prideli príslušnej zásielke.

Môže mať formu kódov WCO (ISO 15459) alebo rovnocenných kódov. Colným orgánom zabezpečuje prístup k základným obchodným údajom, o ktoré majú záujem.

1209000000 LRN

Používa sa miestne referenčné číslo (LRN). Ide o číslo definované na vnútroštátnej úrovni a po dohode s príslušnými orgánmi pridelené deklarantom na označovanie jednotlivých colných vyhlásení.

1212000000 Povolenie
1212001000 Referenčné číslo

Uveďte referenčné číslo všetkých povolení potrebných v prípade vyhlásenia a oznámenia.

1212002000 Druh

Uveďte pomocou príslušných kódov druh dokladu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy možno nájsť v databáze TARIC.

Skupina 13 – Strany

1302000000 Odosielateľ

Strana odosielajúca tovar, ako ju v zmluve o preprave uvádza strana, ktorá si prepravu objednala.

Tento údaj sa musí uviesť, ak ide o inú osobu ako deklaranta.

1302016000 Meno

Uveďte celé meno, resp. názov a v náležitom prípade právnu formu strany.

1302017000 Identifikačné číslo:

Uveďte číslo EORI odosielateľa alebo identifikačné číslo obchodníka vydané v krajine spoločného tranzitného režimu.

Ak sa v rámci programu obchodného partnerstva tretej krajiny, ktorý je uznaný dotknutou zmluvnou stranou, udeľujú uľahčenia, tieto informácie môžu mať podobu jedinečného identifikačného čísla vydaného v tretej krajine, ktoré dala príslušná tretia krajina dotknutej zmluvnej strane k dispozícii. Toto číslo sa môže použiť vždy, keď ho má deklarant k dispozícii.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Štruktúra jedinečného identifikačného čísla vydaného v tretej krajine, ktoré bolo oznámené dotknutej zmluvnej strane, je takáto:

Políčko	Obsah	Formát
1	Kód krajiny	a2
2	Jedinečné identifikačné číslo v tretej krajine	an...15

Kód krajiny: Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

1302018000 Adresa:

1302018019 Ulica a číslo

Uveďte názov ulice a číslo budovy alebo priestorov, kde má strana adresu.

1302018020 Krajina

Uveďte kód príslušnej krajiny.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

1302018021 PSČ:

Uveďte príslušné poštové smerovacie číslo pre danú adresu.

1302018022 Mesto

Uveďte názov mesta, v ktorom má strana adresu.

1302074000 Kontaktná osoba

1302074016 Meno

Uveďte meno kontaktnej osoby.

1302074075 Telefónne číslo

Uveďte telefónne číslo kontaktnej osoby.

1302074076 E-mailová adresa

Uveďte e-mailovú adresu kontaktnej osoby.

1303000000 Prijemca

Strana, ktorej sa tovar skutočne zasiela.

Tento údajový prvok a jeho nižšie údajové prvky možno deklarovať na úrovni tovarovej položky čiastočnej zásielky (HI), pokiaľ všetky zmluvné strany nezavedú modernizáciu NCTS uvedenú v prílohe k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/578.

1303016000 Meno

Uveďte celé meno, resp. názov a v náležitom prípade právnu formu strany.

1303017000 Identifikačné číslo

Uveďte číslo EORI alebo identifikačné číslo obchodníka vydané v krajine spoločného tranzitného režimu.

Ak sa v rámci programu obchodného partnerstva tretej krajiny, ktorý je uznaný dotknutou zmluvnou stranou, udeľujú uľahčenia, tieto informácie môžu mať podobu jedinečného identifikačného čísla vydaného v tretej krajine, ktoré dala príslušná tretia krajina dotknutej zmluvnej strane k dispozícii. Toto číslo sa môže použiť vždy, keď ho má deklarant k dispozícii.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použije sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 1302017000 Odosielateľ/Identifikačné číslo.

1303018000 Adresa:

1303018019 Ulica a číslo

Uveďte názov ulice a číslo budovy alebo priestorov, kde má strana adresu.

1303018020 Krajina

Uveďte kód príslušnej krajiny.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

V prípade krajín spoločného tranzitného režimu – kód „XI“ je nepovinný.

1303018021 PSČ

Uveďte príslušné poštové smerovacie číslo pre danú adresu.

1303018022 Mesto:

Uveďte názov mesta, v ktorom má strana adresu.

1306000000 Zástupca

Táto informácia sa uvádza povinne, ak sa líši od Ú. P. 1305000000 Deklarant alebo prípadne Ú. P. 1307000000 Držiteľ colného režimu tranzit.

1306017000 Identifikačné číslo

Uveďte číslo EORI dotknutej osoby alebo identifikačné číslo obchodníka vydané v krajine spoločného tranzitného režimu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použite sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 1302017000 Odosielateľ/Identifikačné číslo.

1306030000 Status

Uveďte príslušný kód, ktorý predstavuje status zástupcu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Na označenie statusu zástupcu uveďte pred celým menom jeden z týchto kódov:

2	Priame zastupovanie (colný zástupca koná v mene a na účet inej osoby)
3	Nepriame zastupovanie (colný zástupca koná v svojom vlastnom mene, ale na účet inej osoby)

Kód 3 nie je pre colné režimy tranzit relevantný.

1306074000 Kontaktná osoba:

1306074016 Meno

Uveďte meno kontaktnej osoby.

1306074075 Telefónne číslo

Uveďte telefónne číslo kontaktnej osoby.

1306074076 E-mailová adresa

Uveďte e-mailovú adresu kontaktnej osoby.

1307000000 Držiteľ colného režimu tranzit:

1307016000 Meno:

Uveďte celé meno osoby, resp. názov spoločnosti a adresu držiteľa colného režimu tranzit. Uveďte prípadne celé meno osoby, resp. názov spoločnosti splnomocneného zástupcu, ktorý podáva tranzitné vyhlásenie na účet držiteľa tohto colného režimu.

1307017000 Identifikačné číslo

Uveďte číslo EORI držiteľa colného režimu tranzit alebo identifikačné číslo obchodníka vydané v krajine spoločného tranzitného režimu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použije sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 1302017000 Odosielateľ/Identifikačné číslo.

1307018000 Adresa:

1307018019 Ulica a číslo

Uveďte názov ulice a číslo budovy alebo priestorov, kde má strana adresu.

1307018020 Krajina

Uveďte kód príslušnej krajiny.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

1307018021 PSČ

Uveďte príslušné poštové smerovacie číslo pre danú adresu.

1307018022 Mesto

Uveďte názov mesta, v ktorom má strana adresu.

1307074000 Kontaktná osoba:

1307074016 Meno

Uveďte meno kontaktnej osoby.

1307074075 Telefónne číslo

Uved'te telefónne číslo kontaktnej osoby.

1307074076 E-mailová adresa

Uved'te e-mailovú adresu kontaktnej osoby.

131400000 Ďalší subjekt dodávateľského reťazca

Na tomto mieste možno uviesť ďalšie subjekty dodávateľského reťazca s cieľom preukázať, že celý dodávateľský reťazec pozostával z hospodárskych subjektov, ktorí sú držiteľmi statusu AEO.

Ak sa použije táto trieda údajov, uvedie sa funkcia a identifikačné číslo, inak je tento údajový prvok nepovinný.

1314017000 Identifikačné číslo

Uvedie sa číslo EORI alebo jedinečné identifikačné číslo vydané v tretej krajine, ak bolo takéto číslo strane pridelené.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použije sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 1302017000 Odosielateľ/Identifikačné číslo.

1314031000 Funkcia

Uved'te príslušný kód funkcie, ktorým sa bližšie určí funkcia ďalších subjektov dodávateľského reťazca.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Deklarovať sa môžu tieto strany:

Kód funkcie	Strana	Opis
CS	Prevádzkovateľ zbernej služby	Zasielateľ spájajúci jednotlivé menšie zásielky do jednej väčšej zásielky (v rámci procesu konsolidácie) poslanej druhej strane, ktorá zreprodukuje činnosť prevádzkovateľa zbernej služby opačným smerom tak, že konsolidovanú zásielku rozdelí na jej pôvodné zložky
FW	Zasielateľ	Strana zabezpečujúca zasielanie tovaru
MF	Výrobca	Strana, ktorá tovar vyrába
WH	Prevádzkovateľ skladu	Strana preberajúca zodpovednosť za tovar umiestnený do skladu

Skupina 16 – Miesta/krajiny/regióny

1603000000 Krajina určenia

Pomocou príslušného kódu uved'te poslednú krajinu určenia tovaru.

Krajina posledného známeho určenia je definovaná ako posledná krajina, o ktorej sa v čase prepustenia do colného režimu vie, že sa do nej tovar má doručiť.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

V prípade krajín spoločného tranzitného režimu – kód „XI“ je nepovinný.

1606000000 Krajina odoslania

Pomocou príslušného kódu uveďte krajinu, z ktorej sa tovar odosiela/vyváža.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

1612000000 Krajina na trase zásielky

Tento údajový prvok sa vyžaduje, keď colný úrad odoslania stanovil predpísanú trasu (pozri 1617000000 Predpísaná trasa).

Označenie krajín v chronologickom poradí, cez ktoré sa tovar prepravuje na trase medzi krajinou odoslania a krajinou určenia. Patria sem aj krajiny odoslania a určenia tovaru.

1612020000 Krajina

Uveďte kód, resp. kódy príslušnej krajiny v správnom poradí podľa trasy zásielky.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

1613000000 Miesto nakládky

Označenie námorného prístavu, letiska, nákladného terminálu, železničnej stanice alebo iného miesta, kde sa tovar naloží na dopravný prostriedok používaný na prepravu tohto tovaru, ako aj názov krajiny, v ktorej sa toto miesto nachádza. Na účely identifikácie miesta sa uvedú kódované informácie, ak sú k dispozícii.

V prípade, že nie je k dispozícii UN/LOCODE príslušného miesta, za kódom krajiny nasleduje čo možno najpresnejší názov miesta.

1613020000 Krajina

Keď UN/LOCODE nie je k dispozícii, uveďte kód krajiny miesta, kde sa tovar nakladá na dopravný prostriedok, ktorý sa používa na prekročenie hranice zmluvnej strany.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Ak miesto nakládky nie je vyjadrené kódom podľa UN/LOCODE, krajina, kde sa miesto nakládky nachádza, je označená kódom krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

1613036000 UN/LOCODE

Uveďte UN/LOCODE miesta, kde sa tovar nakladá na dopravný prostriedok, ktorý sa používa na jeho prepravu pri prekročení hranice zmluvnej strany.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

UN/LOCODE podľa úvodnej poznámky 8 bodu 4.

1613037000 Miesto

Keď UN/LOCODE nie je k dispozícii, uveďte názov miesta, kde sa tovar nakladá na dopravný prostriedok, ktorý sa používa na jeho prepravu pri prekročení hranice zmluvnej strany.

1615000000 Umiestnenie tovaru

Pomocou príslušných kódov uveďte miesto, kde možno vykonať prehliadku tovaru. Toto miesto musí byť dostatočne presné, aby mohli colné orgány vykonať fyzickú kontrolu tovaru.

Naraz možno použiť len jeden druh umiestnenia.

1615036000 UN/LOCODE

Použite kódy vymedzené v zozname kódov UN/LOCODE podľa jednotlivých krajín.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

UN/LOCODE podľa úvodnej poznámky 8 bodu 4.

1615045000 Druh umiestnenia

Uveďte príslušný kód špecifický pre druh umiestnenia.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Na označenie druhu umiestnenia použite tieto kódy:

A	Určené miesto
B	Povolené miesto
C	Schválené miesto
D	Iné

1615046000 Kvalifikátor identifikácie

Uveďte príslušný kód na identifikáciu miesta. Na základe použitého kvalifikátora sa uvedie len príslušný identifikátor.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Na označenie miesta použite jeden z týchto identifikátorov:

Kvalifikátor	Identifikátor	Opis
T	Adresa PSČ	Použite PSČ s číslom domu alebo bez neho pre dané miesto.
U	UN/LOCODE	UN/LOCODE podľa úvodnej poznámky 8 bodu 4.
V	Identifikátor colného úradu	Použite kódy uvedené v Ú. P. 1705001000 Colný úrad určenia/Referenčné číslo.
W	Súradnice GNSS	Desatinné stupne so zápornými číslami pre juh a západ. Príklady: 44,424896°/8,774792° alebo 50,838068°/ 4,381508°
X	Číslo EORI	Použije sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 1302017000 Odosielateľ/ Identifikačné číslo. Ak má hospodársky subjekt viacero priestorov, číslo sa doplní o jedinečný identifikátor daného miesta.

Kvalifikátor	Identifikátor	Opis
Y	Číslo povolenia	Uveďte číslo povolenia daného miesta, t. j. povolenia týkajúceho sa statusu schváleného odosielateľa. Ak sa povolenie týka viacerých priestorov, číslo povolenia sa doplní o jedinečný identifikátor daného miesta.
Z	Adresa	Uveďte adresu daného miesta.

Ak sa na označenie miesta použije kód „X“ (číslo EORI) alebo „Y“ (číslo povolenia) a ak je k danému číslu EORI alebo číslu povolenia priradených viacero miest, môže sa v záujme jednoznačnej identifikácie miesta použiť doplnkový identifikátor.

1615047000 Colný úrad

Uveďte kód príslušného colného úradu, kde je tovar dostupný na účely ďalšej colnej kontroly.

1615047001 Referenčné číslo

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo colného úradu, kde je tovar dostupný na účely ďalšej colnej kontroly.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Identifikátor colného úradu musí byť v súlade so štruktúrou vymedzenou pre Ú. P. 1705001000 Colný úrad určenia/Referenčné číslo.

1615048000 GNSS

Uveďte príslušné súradnice globálneho navigačného satelitného systému (GNSS) miesta, kde je tovar dostupný.

1615048049 Zemepisná šírka

Uveďte zemepisnú šírku miesta, kde je tovar dostupný.

1615048050 Zemepisná dĺžka

Uveďte zemepisnú dĺžku miesta, kde je tovar dostupný.

1615051000 Hospodársky subjekt

Uveďte identifikačné číslo hospodárskeho subjektu, v priestoroch ktorého sa tovar môže skontrolovať.

1615051017 Identifikačné číslo

Uveďte číslo EORI alebo identifikačné číslo obchodníka vydané v krajine spoločného tranzitného režimu držiteľa povolenia.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použije sa identifikačné číslo, ktoré je vymedzené pre Ú. P. 1302017000 Odosielateľ/Identifikačné číslo.

1615052000 Číslo povolenia

Uveďte číslo povolenia príslušného miesta.

1615053000 Doplnkový identifikátor

V prípade viacerých priestorov s cieľom presnejšie určiť dané miesto spojené s určitým EORI, identifikačným číslom obchodníka vydaným v krajine spoločného tranzitného režimu alebo s povolením, uveďte príslušný kód, ak je dostupný.

1615018000 Adresa:

1615018019 Ulica a číslo

Uveďte príslušnú ulicu a číslo.

1615018020 Krajina

Uveďte kód príslušnej krajiny.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

1615018021 PSČ

Uveďte príslušné poštové smerovacie číslo pre danú adresu.

1615018022 Mesto

Uveďte názov mesta, v ktorom má strana adresu.

1615081000 Adresa PSČ

Túto podtriedu možno použiť, keď je možné určiť umiestnenie tovaru pomocou poštového smerovacieho čísla doplneného v prípade potreby číslom domu.

1615081020 Krajina

Uveďte kód príslušnej krajiny.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

1615081021 PSČ

Uveďte príslušné poštové smerovacie číslo pre dané umiestnenie tovaru.

1615081025 Číslo domu

Uveďte číslo domu pre dané umiestnenie tovaru.

1615074000 Kontaktná osoba

1615074016 Meno

Uveďte meno kontaktnej osoby.

1615074075 Telefónne číslo

Uveďte telefónne číslo kontaktnej osoby.

1615074076 E-mailová adresa

Uveďte e-mailovú adresu kontaktnej osoby.

1617000000 Predpísaná trasa

Uveďte pomocou príslušných kódov, či sa uplatňuje predpísaná trasa.

Predpísaná trasa vymedzuje trasu, ktorou sa tovar prepravuje z colného úradu odoslania na colný úrad určenia po hospodársky odôvodnenej trase.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Príslušné kódy sú tieto:

0	Tovar sa nemusí prepravovať z colného úradu odoslania na colný úrad určenia po predpísanej trase.
1	Tovar sa prepravuje z colného úradu odoslania na colný úrad určenia po predpísanej trase.

Skupina 17 – Colné úrady

1703000000 Colný úrad odoslania

1703001000 Referenčné číslo

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo úradu, kde sa tranzitná operácia začína.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Identifikátor colného úradu musí byť v súlade so štruktúrou vymedzenou pre Ú. P. 1705001000 Colný úrad určenia/Referenčné číslo.

1704000000 Colný úrad tranzitu

1704001000 Referenčné číslo

Uveďte kód pre plánovaný colný úrad príslušný pre miesto vstupu na colné územie zmluvnej strany, keď sa tovar prepravuje v colnom režime tranzit, alebo colný úrad príslušný pre miesto výstupu z územia zmluvnej strany, keď tovar opúšťa územie v priebehu tranzitnej operácie cez hranicu medzi uvedenou zmluvnou stranou a tretou krajinou.

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo dotknutého colného úradu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Identifikátor colného úradu musí byť v súlade so štruktúrou vymedzenou pre Ú. P. 1705001000 Colný úrad určenia/Referenčné číslo.

1705000000 Colný úrad určenia

1705001000 Referenčné číslo

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo úradu, kde sa tranzitná operácia skončí.

Kódy a ich formáty, ktoré sa majú použiť, sú:

Použite kódy (an8) s touto štruktúrou:

- prvé dva znaky (a2) slúžia na identifikovanie krajiny prostredníctvom kódu krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3,
- ďalších šesť znakov (an6) predstavuje dotknutý úrad v uvedenej krajine. Navrhuje sa, aby sa prijala táto štruktúra:
prvé tri znaky (an3) by predstavovali názov miesta podľa UN/LOCODE a posledné tri nižšie národné alfanumerické členenie (an3). Ak sa toto nižšie členenie nepoužije, mali by sa vpísať znaky „000“.

Príklad: BEBRU000: BE = ISO 3166 pre Belgicko, BRU = názov miesta podľa UN/LOCODE pre mesto Brusel, 000 pre nepoužitie nižšie členenie.

1706000000 Colný úrad výstupu pre tranzit

1706001000 Referenčné číslo

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo dotknutého úradu.

Tento údajový prvok sa vyžaduje, keď je tranzitné vyhlásenie kombinované s predbežným colným vyhlásením o výstupe. Uveďte kód plánovaného colného úradu, kde tranzit opúšťa zónu ochrany a bezpečnosti.

V prípade členských štátov Európskej únie – tento údajový prvok sa nevyžaduje, keď tranzit nasleduje po colnom režime vývoz.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Identifikátor colného úradu musí byť v súlade so štruktúrou vymedzenou pre Ú. P. 1705001000 Colný úrad určenia/Referenčné číslo.

Skupina 18 – Identifikácia tovaru

1801000000 Čistá hmotnosť

Uveďte čistú hmotnosť príslušného tovaru (v kilogramoch) podľa príslušnej tovarovej položky colného vyhlásenia. Čistá hmotnosť je hmotnosť tovaru bez obalu.

Ak čistá hmotnosť, ktorá je väčšia ako jeden kilogram, zahŕňa zlomok jednotky (kg), možno ju zaokrúhliť takto:

od 0,001 do 0,499 sa zaokrúhľuje na najbližší kilogram smerom nadol;

od 0,5 do 0,999 sa zaokrúhľuje na najbližší kilogram smerom nahor.

Čistá hmotnosť do 1 kg sa uvedie ako „0“, po ktorej nasleduje rad desatinných miest po 6. miesto, pričom „0“ na konci množstva sa neuvádzajú (napr. 0,123 pri balení s hmotnosťou 123 gramov, 0,00304 pri balení s hmotnosťou 3 gramy a 40 miligramov alebo 0,000654 pri balení s hmotnosťou 654 miligramov).

1804000000 Hrubá hmotnosť

Hrubá hmotnosť je hmotnosť tovaru vrátane obalu, ale bez zariadenia dopravcu, na účely vyhlásenia.

Ak hrubá hmotnosť, ktorá je väčšia ako 1 kilogram, zahŕňa zlomok jednotky (kg), možno ju zaokrúhliť takto:

od 0,001 do 0,499 sa zaokrúhľuje na najbližší kilogram smerom nadol;

od 0,5 do 0,999 sa zaokrúhľuje na najbližší kilogram smerom nahor.

Hrubá hmotnosť do 1 kg sa uvedie ako „0“, po ktorej nasleduje rad desatinných miest po 6. miesto, pričom „0“ na konci množstva sa neuvádzajú (napr. 0,123 pri balení s hmotnosťou 123 gramov, 0,00304 pri balení s hmotnosťou 3 gramy a 40 miligramov alebo 0,000654 pri balení s hmotnosťou 654 miligramov).

Uveďte hrubú hmotnosť príslušného tovaru (v kilogramoch) podľa príslušnej tovarovej položky.

Ak colné vyhlásenie zahŕňa viacero tovarových položiek, ktoré sa týkajú tovaru zabaleného spolu tak, že nemožno určiť hrubú hmotnosť tovaru v súvislosti s ktoroukoľvek tovarovou položkou, stačí uviesť celkovú hrubú hmotnosť na úrovni záhlavia.

1805000000 Opis tovaru

Ak deklarant uvedie kód CUS pre chemické látky a prípravky, krajiny môžu upustiť od požiadavky poskytnúť presný opis tovaru.

Znamená to obvyklý obchodný opis. Ak sa má uviesť kód tovaru, opis musí byť natoľko presný, aby umožnil zatriedenie tovaru.

1806000000 Balenie

Tento údajový prvok sa týka údajov o balení tovaru, na ktorý sa vzťahuje colné vyhlásenie alebo oznámenie.

1806003000 Druh nákladových kusov

Kód určujúci druh nákladového kusu.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód druhu nákladových kusov podľa úvodnej poznámky 8 bodu 1.

1806004000 Počet nákladových kusov

Celkový počet nákladových kusov založený na najmenšej jednotke vonkajšieho balenia. Je to počet jednotlivých položiek zabalených tak, že ich nemožno rozdeliť bez toho, aby sa najprv vybalili, alebo počet kusov, ak nie sú zabalené.

Tieto informácie sa neuvádzajú, ak ide o voľne ložený tovar.

1806054000 Prepravné označenia tovaru

Voľný opis označení a čísel na dopravných jednotkách alebo nákladových kusoch.

1808000000 Kód CUS

Číslo CUS (štatistické číslo colnej únie) je identifikátor pridelený najmä chemickým látkam a prípravkom v rámci Európskeho colného súpisu chemických látok (ECICS).

Deklarant môže tento kód uviesť na nepovinnom základe, ak pre predmetný tovar neexistuje žiadne opatrenie stanovené v právnych predpisoch zmluvnej strany, t. j. ak by uvedenie tohto kódu predstavovalo menšiu záťaž ako úplné znenie opisu výrobku.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód CUS podľa úvodnej poznámky 8 bodu 9.

1809000000 Kód tovaru

Použite sa prinajmenšom kód podpoložky harmonizovaného systému.

1809056000 Kód podpoložky harmonizovaného systému

Uveďte kód podpoložky harmonizovaného systému nomenklatúry (šesťmiestny číselný kód HS).

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy možno nájsť v databáze TARIC.

1809057000 Číselný znak KN

Uveďte dve doplnujúce číslice číselného znaku kombinovanej nomenklatúry, keď si to vyžadujú právne predpisy zmluvných strán.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kódy možno nájsť v databáze TARIC.

Skupina 19 – Informácie o doprave (druhy, prostriedky a zariadenia)

1901000000 Indikátor kontajnera

Pomocou príslušného kódu uveďte predpokladanú situáciu pri prechode vonkajšej hranice zmluvnej strany na základe informácií, ktoré sú k dispozícii v čase vybavovania tranzitných formalít.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Uplatniteľné kódy sú tieto:

0	Tovar sa neprepravuje v kontajneroch
1	Tovar sa prepravuje v kontajneroch

1903000000 Druh dopravy na hranici

Pomocou príslušného kódu uveďte druh dopravy, ktorý zodpovedá aktívnemu dopravnému prostriedku, ktorého použitie sa predpokladá pri výstupe z colného územia zmluvnej strany.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Uplatniteľné kódy sú tieto:

Kód	Opis
1	Námorná doprava
2	Železničná doprava
3	Cestná doprava
4	Letecká doprava
5	Pošta (aktívny dopravný prostriedok neznámy)
7	Pevne zabudované dopravné zariadenia
8	Vnútrozemská vodná doprava
9	Iný druh dopravy (t. j. vlastný pohon)

1904000000 Druh dopravy vo vnútrozemí

Pomocou príslušného kódu uveďte druh dopravy pri odchode.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Použijú sa kódy stanovené v tejto hlave, pokiaľ ide o Ú. P. 1903000000 Druh dopravy na hranici.

1905000000 Dopravný prostriedok pri odchode

1905017000 Identifikačné číslo

Tieto informácie sa uvádzajú vo forme identifikačného čísla plavidla v Medzinárodnej námornej organizácii (IMO) alebo jedinečného európskeho identifikačného čísla plavidla (kód ENI) v prípade dopravy po mori alebo vnútrozemských vodných cestách.

Pri ostatných druhoch dopravy je metóda identifikácie takáto:

Dopravný prostriedok	Spôsob identifikácie
Vnútrozemská vodná doprava	Názov plavidla
Letecká doprava	Číslo a deň letu (v prípade, že číslo letu neexistuje, uveďte registračné číslo lietadla)
Cestná doprava	Evidenčné číslo vozidla a/alebo prípojného vozidla
Železničná doprava	Číslo vagóna

Ak sa tovar prepravuje prípojným vozidlom a ťahačom, uveďte evidenčné čísla prípojného vozidla aj ťahača. Ak evidenčné číslo ťahača nie je známe, uveďte evidenčné číslo prípojného vozidla.

1905061000 Typ identifikácie

Pomocou príslušného kódu uveďte typ identifikačného čísla.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Uplatniteľné kódy sú tieto:

Kód	Opis
10	Identifikačné číslo lode podľa IMO
11	Meno námorného plavidla
20	Číslo vagóna
21	Číslo vlakovej súpravy
30	Evidenčné číslo cestného vozidla
31	Evidenčné číslo cestného prípojného vozidla
40	Číslo letu podľa IATA
41	Registračné číslo lietadla
80	Európske identifikačné číslo plavidla (kód ENI)
81	Meno vnútrozemskej lode

1905062000 Štátna príslušnosť

Formou príslušného kódu uveďte štát registrácie dopravného prostriedku (alebo vozidla, ktoré poháňa iné vozidlá, ak je dopravných prostriedkov viac), na ktorom je tovar priamo naložený v čase vybavenia tranzitných formalít.

Ak sa tovar prepravuje prípojným vozidlom aj ťahačom, uveďte štát registrácie prípojného vozidla aj ťahača. Ak štát registrácie ťahača nie je známy, uveďte štát registrácie prípojného vozidla.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

1907000000 Prepravné zariadenie

1907044000 Odkaz na tovar

Pre každý kontajner uveďte číslo tovarovej položky, resp. čísla tovarových položiek pre tovar, ktorý sa v ňom prepravuje.

1907063000 Identifikačné číslo kontajnera

Označenia (písmená a/alebo čísla), pomocou ktorých sa identifikuje kontajner.

V prípade iných druhov dopravy než leteckej je kontajner špeciálna schránka na prepravu nákladu, ktorá je vystužená a ktorú možno ukladať na seba a premiestňovať v horizontálnom alebo vertikálnom smere.

V prípade leteckej dopravy sú kontajnery špeciálne schránky na prepravu nákladu, ktoré sú vystužené a ktoré možno premiestňovať v horizontálnom alebo vertikálnom smere.

V kontexte tohto údajového prvku sa výmenné nadstavby a návesy používané v cestnej a železničnej doprave považujú za kontajnery.

V prípade kontajnerov, na ktoré sa vzťahuje norma ISO 6346, sa popri identifikačnom čísle kontajneru prípadne takisto uvedie identifikátor (prefix) pridelený Medzinárodným úradom kontajnerovej a intermodálnej dopravy (BIC).

V prípade výmenných nadstavieb a návesov sa použije kód intermodálnych nákladových jednotiek (ILU) zavedený európskou normou EN 13044.

1908000000 Aktívny dopravný prostriedok na hranici

1908000047 Referenčné číslo colného úradu na hranici

Pomocou príslušného kódu uveďte referenčné číslo úradu, kde aktívny dopravný prostriedok prekročí hranicu zmluvnej strany.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Identifikátor colného úradu musí byť v súlade so štruktúrou vymedzenou pre Ú. P. 1705001000 Colný úrad určenia/Referenčné číslo.

1908017000 Identifikačné číslo

Uveďte evidenčné číslo aktívneho dopravného prostriedku prekračujúceho hranicu zmluvnej strany.

V prípade kombinovanej dopravy alebo ak sa používa viacero dopravných prostriedkov, za aktívny dopravný prostriedok sa považuje ten, ktorý poháňa celú kombinovanú súpravu. Napríklad v prípade nákladného vozidla na námornom plavidle je aktívnym dopravným prostriedkom loď. V prípade ťahača a prípojného vozidla je aktívnym dopravným prostriedkom ťahač. V závislosti od dotknutého dopravného prostriedku sa uvádzajú tieto evidenčné údaje:

Dopravný prostriedok	Spôsob identifikácie
Námorná a vnútrozemská vodná doprava	Názov plavidla
Letecká doprava	Číslo a deň letu (v prípade, že číslo letu neexistuje, uveďte registračné číslo lietadla)
Cestná doprava	Evidenčné číslo vozidla a/alebo prípojného vozidla
Železničná doprava	Číslo vagóna

1908061000 Typ identifikácie

Pomocou príslušného kódu uveďte typ identifikačného čísla.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Na označenie typu identifikácie sa používajú kódy vymedzené v tejto hlave pre Ú. P. 1905061000 Dopravný prostriedok pri odchode/Typ identifikácie.

1908062000 Štátna príslušnosť

Pomocou príslušného kódu uveďte štát registrácie aktívneho dopravného prostriedku prekračujúceho hranicu zmluvnej strany.

V prípade kombinovanej dopravy alebo ak sa používa viacero dopravných prostriedkov, za aktívny dopravný prostriedok sa považuje ten, ktorý poháňa celú kombinovanú súpravu. Napríklad v prípade nákladného vozidla na námornom plavidle je aktívnym dopravným prostriedkom loď. V prípade ťahača a prípojného vozidla je aktívnym dopravným prostriedkom ťahač.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód krajiny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 3.

1902000000 Referenčné číslo dopravného prostriedku

Konkrétne údaje o ceste dopravného prostriedku, napríklad číslo plavby, číslo letu podľa IATA alebo číslo jazdy, ak je to uplatniteľné.

V prípade leteckej dopravy, ak prevádzkovateľ lietadla prepravuje tovar na základe dohody o spoločných letových kódach alebo podobnej zmluvnej dohody s partnermi, použijú sa letové kódy partnerov.

1910000000 Uzávera:

1910068000 Počet uzáver

Uveďte počet colných uzáver pripevnených k prepravnému zariadeniu, ak je to uplatniteľné.

1910015000 Identifikátor

Tieto informácie sa uvedú, ak schválený odosielateľ podáva colné vyhlásenie, pre ktoré sa v jeho povolení požaduje použitie colných uzáver osobitného typu, alebo držiteľovi colného režimu tranzit je povolené použiť colné uzávery osobitného typu.

Skupina 99 – Ďalšie údajové prvky (štatistické údaje, záruky, colné údaje)

9902000000 Druh záruky

Pomocou príslušných kódov uveďte druh záruky použitej pri tranzitnej operácii.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Uplatniteľné kódy sú tieto:

Kód	Opis
0	V prípade upustenia od záruky [článok 75 ods. 2 písm. c) dodatku I]
1	V prípade celkovej záruky [článok 75 ods. 1 a ods. 2 písmeno a) a b) dodatku I]
2	V prípade jednotlivej záruky vo forme záväzku ručiteľa [článok 20 dodatku I]
3	V prípade jednotlivej záruky v hotovosti alebo iným spôsobom platby, ktorý colné orgány uznávajú ako rovnocenný zloženiu peňažných prostriedkov v hotovosti, v eurách alebo v mene krajiny, v ktorej sa záruka požaduje (článok 19 dodatku I)
4	V prípade jednotlivej záruky vo forme záručných dokladov (článok 21 dodatku I)
8	V prípade záruky, ktorá sa nevyžaduje od určitých verejných subjektov (*)
9	V prípade jednotlivej záruky druhu uvedeného v bode 3 prílohy I k dodatku I
A	V prípade upustenia od záruky dohodou [článok 10 ods. 2 písm. a) dohovoru]
R	V prípade záruky, ktorá sa nevyžaduje pre tovar prepravovaný po Rýne, rýnskej vodnej ceste, po Dunaji alebo dunajskej vodnej ceste [článok 13 ods. 1 písm. b) dodatku I]
C	V prípade záruky, ktorá sa nevyžaduje na tovar prepravovaný v pevne zabudovaných dopravných zariadeniach [článok 13 ods. 1 písm. c) dodatku I]
H	V prípade záruky, ktorá sa nevyžaduje na tovar umiestnený do colného režimu tranzit v súlade s článkom 13 ods. 1 písm. a) dodatku I.
J	Záruka sa nevyžaduje na prepravu medzi colným úradom odoslania a colným úradom tranzitu [článok 10 ods. 2 písm. b) dohovoru]

(*) V prípade členských štátov Európskej únie.

9903000000 Referencia záruky:

9903069000 GRN

Uveďte referenčné číslo záruky.

9903070000 Prístupový kód

Uveďte prístupový kód.

9903012000 Mena

Pomocou príslušného kódu uveďte menu, v ktorej je stanovená suma, ktorá má byť krytá.

Kódy, ktoré sa majú použiť, sú:

Kód meny podľa úvodnej poznámky 8 bodu 2.

9903071000 Suma, ktorá má byť krytá

Uvedte sumu colného dlhu, ktorý môže vzniknúť alebo vznikol v súvislosti s konkrétnym colným vyhlásením, ktorá sa má teda kryť zárukou.

9903073000 Iné referencie záruky

Uvedte referenčné číslo inej záruky použitej pri tejto operácii.

HLAVA IV

POZNÁMKY V JEDNOTLIVÝCH JAZYKOCH A ICH KÓDY

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
BG	Ограничена валидност	Limited validity — 99200
CS	Omezená platnost	
DA	Begrænset gyldighed	
DE	Beschränkte Geltung	
EE	Piiratud kehtivus	
EL	Περιορισμένη ισχύς	
EN	Limited validity	
ES	Validez limitada	
FI	Voimassa rajoitetusti	
FR	Validité limitée	
GA	Bailíocht theoranta	
HR	Ograničena valjanost	
HU	Korlátozott érvényű	
IS	Takmarkað gildissvið	
IT	Validità limitata	
LT	Galiojimas apribotas	
LV	Ierobežots derīgums	
MK	Ограничено важење	
MT	Validità limitata	
NL	Beperkte geldigheid	
NO	Begrenset gyldighet	
PL	Ograniczona ważność	
PT	Validade limitada	
RO	Validitate limitată	
RS	Ограничена важност	
SK	Obmedzená platnosť	
SL	Omejena veljavnost	
SV	Begränsad giltighet	
TR	Sınırlı Geçerli	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis	
BG	Освободено	Waiver - 99201	
CS	Osvobození		
DA	Fritaget		
DE	Befreiung		
EE	Loobutud		
EL	Απαλλαγή		
EN	Waiver		
ES	Dispensa		
FI	Vapautettu		
FR	Dispense		
GA	Tarscaoileadh		
HR	Oslobođeno		
HU	Mentesség		
IS	Undanþegið		
IT	Dispensa		
LT	Leista neplombuoti		
LV	Derīgs bez zīmoga		
MK	Изземање		
MT	Tneħħija		
NL	Vrijstelling		
NO	Fritak		
PL	Zwolnienie		
PT	Dispensa		
RO	Derogarea		
RS	Ослобођење		
SK	Upustenie		
SL	Opustitev		
SV	Befrielse		
TR	Vazgeçme		
BG	Алтернативно доказателство		Alternative proof – 99202
CS	Alternativní důkaz		
DA	Alternativt bevis		
DE	Alternativnachweis		
EE	Alternatiivsed tõendid		
EL	Εναλλακτική απόδειξη		
EN	Alternative proof		
ES	Prueba alternativa		

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
FI	Vaihtoehtoinen todiste	Differences: office where goods were presented (name and country) – 99203
FR	Preuve alternative	
GA	Cruthúnas malartach	
HR	Alternativni dokaz	
HU	Alternatív igazolás	
IS	Önnur sönnun	
IT	Prova alternativa	
LT	Alternatyvusis įrodymas	
LV	Alternatīvs pierādījums	
MK	Алтернативен доказ	
MT	Prova alternattiva	
NL	Alternatief bewijs	
NO	Alternativt bevis	
PL	Alternatywny dowód	
PT	Prova alternativa	
RO	Probă alternativă	
RS	Алтернативни доказ	
SK	Alternatívny dôkaz	
SL	Alternativno dokazilo	
SV	Alternativt bevis	
TR	Alternatif Kanıt	
BG	Различия: митническо учреждение, където стоките са представени (наименование и страна)	
CS	Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země)	
DA	Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt (navn og land)	
DE	Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte (Name und Land)	
EE	Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik)	
EL	Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο (Όνομα και χώρα)	
EN	Differences: office where goods were presented (name and country)	
ES	Diferencias: mercancías presentadas en la oficina (nombre y país)	
FI	Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty (nimi ja maa)	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
FR	Différences: marchandises présentées au bureau (nom et pays)	
GA	Difríochtaí: oifig inár cuireadh na hearraí i láthair (ainm agus tír)	
HR	Razlike: Carinarnica kojoj je roba podnesena (naziv i zemlja)	
HU	Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország)	
IS	Breyting: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað (nafn og land)	
IT	Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci (nome e paese)	
LT	Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)	
LV	Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)	
MK	Разлики: Испостава каде стоките се ставени на увид (назив и земја)	
MT	Differenzi: ufficju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)	
NL	Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht (naam en land)	
NO	Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt (navn og land)	
PL	Niezdgodności: urząd, w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj)	
PT	Diferenças: mercadorias apresentadas na estância (nome e país)	
RO	Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal (nume și țara)	
RS	Разлике: царински орган којем је предата роба (назив и земља)	
SK	Rozdiely: úrad, ktorému bol tovar predložený (názov a krajina)	
SL	Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država)	
SV	Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes (namn och land)	
TR	Değişiklikler: Eşyanın sunulduğu idare (adı ve ülkesi).	
BG	Излизането от подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ...,	Exit from subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No – 99204
CS	Výstup ze podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č.	

	Poznámky v jednotlivých jazykoch	Opis
DA	Udpassage fra undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr.	
DE	Ausgang aus — gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.	
EE territooriumilt väljumise suhtes kohaldatavate piiranguid ja makse vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr.	
EL	Η έξοδος από υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον κανονισμό/την οδηγία/την απόφαση αριθ.	
EN	Exit from subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No	
ES	Salida de sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión no	
FI vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/päätöksen N:o mukaisia rajoituksia tai maksuja	
FR	Sortie de soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision n°	
GA	Scoir faoi réir srianta nó muirir faoin Uimhir Rialachán/Treoir/Cinneadh	
HR	Izlaz iz podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br	
HU	A kilépés területéről a rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik	
IS	Útflutningur frá háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr.	
IT	Uscita dal soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n.	
LT	Išvežimui iš taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktiva/Sprendimu Nr.	
LV	Izvešana no , piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr.	
MK	Излез од предмет на ограничувања или давачки согласно Уредба/Директива/Решение №	
MT	Hruġ mill-..... suġġett għal restrizzjonijiet jew hlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
NL	Bij uitgang uit de zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. van toepassing.	Authorised consignor – 99206
NO	Utførsel fra underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr.	
PL	Wyprowadzenie z podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr	
PT	Saída da sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º	
RO	Ieşire din supusă restricțiilor sau impunerilor în temeiul Regulamentului/Directivei/Deciziei nr	
RS	Излаз из подлеже ограничењима или дажбинама на основу Уредбе/Директиве/Опшукe бр	
SK	Výstup z podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č.	
SL	Iznos iz zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi Uredbe/Direktive/Odločbe št.	
SV	Utførsel från underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr	
TR	Eşyanın 'dan çıkışı..... No.lu Tüzük/Direktif/Karar kapsamında kısıtlamalara veya mali yükümlülöklere tabidir	
BG	Одобен изпращач	
CS	Schválený odesílatel	
DA	Godkendt afsender	
DE	Zugelassener Versender	
EE	Volitatud kaubasaatja	
EL	Εγκριμένος αποστολέας	
EN	Authorised consignor	
ES	Expedidor autorizado	
FI	Valtuutettu lähettäjä	
FR	Expéditeur agréé	
GA	Coinsíneoir údaraithe	
HR	Ovlašteni pošiljatelj	
HU	Engedélyezett feladó	
IS	Viðurkenndur sendandi	
IT	Speditore autorizzato	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis	
LT	Igaliotasis siuntėjas		
LV	Atzītais nosūtītājs		
MK	Овластен испраќач		
MT	Awtorizzat li jibgħat		
NL	Toegelaten afzender		
NO	Autorisert avsender		
PL	Upoważniony nadawca		
PT	Expedidor autorizado		
RO	Expeditor agreeat		
RS	Овлашћени пошиљалац		
SK	Schválený odosielateľ		
SL	Pooblaščeni pošiljatelj		
SV	Godkänd avsändare		
TR	İzinli Gönderici		
BG	Освободен от подпис		Signature waived – 99207
CS	Podpis se nevyžaduje		
DA	Fritaget for underskrift		
DE	Freistellung von der Unterschriftsleistung		
EE	Allkirjanõudest loobutud		
EL	Δεν απαιτείται υπογραφή		
EN	Signature waived		
ES	Dispensa de firma		
FI	Vapautettu allekirjoituksesta		
FR	Dispense de signature		
GA	Tharscaoileadh an síniú		
HR	Oslobođeno potpisa		
HU	Aláírás alól mentesítve		
IS	Undanþegið undirskrift		
IT	Dispensa dalla firma		
LT	Leista nepasirašyti		
LV	Derīgs bez paraksta		
MK	Измемање од потпис		
MT	Firma mhux meħtieġa		
NL	Van ondertekening vrijgesteld		
NO	Fritatt for underskrift		
PL	Zwolniony ze składania podpisu		
PT	Dispensada a assinatura		

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
RO	Dispensă de semnătură	COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED – 99208
RS	Ослобођено од потписа	
SK	Upustenie od podpisu	
SL	Opustitev podpisa	
SV	Befrielse från underskrift	
TR	İmzadan Vazgeçme	
BG	ЗАБРАНЕНО ОБИЩО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ	
CS	ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY	
DA	FORBUD MOD SAMLET SIKKERHEDSSTILLELSE	
DE	Gesamtsicherheit UNTERSAGT	
EE	ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD	
EL	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ	
EN	COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED	
ES	GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA	
FI	YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY	
FR	GARANTIE GLOBALE INTERDITE	
GA	RATHAÍOCHT CHUIMSITHEACH COISCTHE	
HR	ZABRANJENO ZAJEDNIČKO JAMSTVO	
HU	ÖSSZKEZESSÉG TILOS	
IS	ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ	
IT	GARANZIA GLOBALE VIETATA	
LT	NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA	
LV	VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS	
MK	ЗАБРАНА ЗА УПОТРЕБА НА ОПШТА ГАРАНЦИЈА	
MT	MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA	
NL	DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN	
NO	FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI	
PL	ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ	
PT	GARANTIA GLOBAL PROIBIDA	
RO	GARANȚIA GLOBALĂ INTERZISĂ	
RS	ЗАБРАЊЕНО ЗАЈЕДНИЧКО ОБЕЗБЕЂЕЊЕ	
SK	ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY	
SL	PREPOVEDANO SPLOŠNO ZAVAROVANJE	
SV	SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN	
TR	KAPSAMLI TEMİNAT YASAKLANMIŞTIR.	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
BG	ИЗПОЛЗВАНЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ	UNRESTRICTED USE – 99209
CS	NEOMEZENÉ POUŽITÍ	
DA	UBEGRÆNSET ANVENDELSE	
DE	UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG	
EE	PIIRAMATU KASUTAMINE	
EL	ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ	
EN	UNRESTRICTED USE	
ES	UTILIZACIÓN NO LIMITADA	
FI	KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU	
FR	UTILISATION NON LIMITÉE	
GA	ÚSÁID NEAMHSHRIANTA	
HR	NEOGRANIČENA UPORABA	
HU	KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT	
IS	ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN	
IT	UTILIZZAZIONE NON LIMITATA	
LT	NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS	
LV	NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS	
MK	УПОТРЕБА БЕЗ ОГРАНИЧУВАЊЕ	
MT	UŻU MHUX RISTRETT	
NL	GEBRUIK ONBEPERKT	
NO	UBEGRENSET BRUK	
PL	NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE	
PT	UTILIZAÇÃO ILIMITADA	
RO	UTILIZARE NELIMITATĂ	
RS	НЕОГРАНИЧЕНА УПОТРЕБА	
SK	NEOBMEDZENÉ POUŽITIE	
SL	NEOMEJENA UPORABA	
SV	OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING	
TR	KISITLANMAMIŞ KULLANIM	
BG	Издаден впоследствие	Issued retrospectively – 99210
CS	Vystaveno dodatečně	
DA	Udstedt efterfølgende	
DE	Nachträglich ausgestellt	
EE	Välja antud tagasiulatuvalt	
EL	Εκδοθέν εκ των υστέρων	
EN	Issued retrospectively	
ES	Expedido a posteriori	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
FI	Annettu jälkikäteen	
FR	Délivré a posteriori	
GA	Eisithe go haisghníomhach	
HR	Izdano naknadno	
HU	Kiadva visszamenőleges hatállyal	
IS	Útgefið eftir á	
IT	Rilasciato a posteriori	
LT	Retrospektyvūs isdavimas	
LV	Izsniegts retrospektīvi	
MK	Дополнително издадено	
MT	Maħruġ b'mod retrospectiv	
NL	Achteraf afgegeven	
NO	Utstedt i etterhånd	
PL	Wystawione retrospektywnie	
PT	Emitido a posteriori	
RO	Eliberat ulterior	
RS	Накнадно издато	
SK	Vyhotovené dodatočne	
SL	Izdano naknadno	
SV	Utfärdat i efterhand	
TR	Sonradan Düzenlenmiştir	
BG	Разни	Various – 99211
CS	Různí	
DA	Diverse	
DE	Verschiedene	
EE	Erinevad	
EL	Διάφορα	
EN	Various	
ES	Varios	
FI	Useita	
FR	Divers	
GA	Éagsúil	
HR	Razni	
HU	Többféle	
IS	Ýmis	
IT	Vari	
LT	Įvairūs	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
LV	Dažādi	
MK	Различни	
MT	Diversi	
NL	Diversen	
NO	Diverse	
PL	Różne	
PT	Diversos	
RO	Diverse	
RS	Разно	
SK	Różne	
SL	Razno	
SV	Flera	
TR	Çeşitli	
BG	Насипно	Bulk – 99212
CS	Volně loženo	
DA	Bulk	
DE	Lose	
EE	Pakendamata	
EL	Χύμα	
EN	Bulk	
ES	A granel	
FI	Irtotavaraa	
FR	Vrac	
GA	Bulc	
HR	Rasuto	
HU	Ömlesztett	
IS	Vara í lausu	
IT	Alla rinfusa	
LT	Nesupakuota	
LV	Berams	
MK	Рефус	
MT	Bil-kwantitá	
NL	Los gestort	
NO	Bulk	
PL	Luzem	
PT	A granel	
RO	Vrac	

Poznámky v jednotlivých jazykoch		Opis
RS	Пачыто	
SK	Voľne ložené	
SL	Razsuto	
SV	Bulk	
TR	Dökme	
BG	Изпращач	Consignor – 99213
CS	Odesílatel	
DA	Afsender	
DE	Versender	
EE	Saatja	
EL	Αποστολέας	
EN	Consignor	
ES	Expedidor	
FI	Lähetäjä	
FR	Expéditeur	
GA	Coinsíneoir	
HR	Pošiljatelj	
HU	Feladó	
IS	Sendandi	
IT	Speditore	
LT	Siuntėjas	
LV	Nosūtītājs	
MK	Испраќач	
MT	Min jikkonsenja	
NL	Afzender	
NO	Avsender	
PL	Nadawca	
PT	Expedidor	
RO	Expeditor	
RS	Пошиљалац	
SK	Odosielateľ	
SL	Pošiljatelj	
SV	Avsändare	
TR	Gönderici	

(8) Príloha B6a sa vypúšťa.

PRÍLOHA C

Dodatok IV k dohovoru sa nahrádza takto:

„DODATOK IV

VZÁJOMNÁ POMOC PRI VYMÁHANÍ POHĽADÁVOK

Predmet úpravy

Článok 1

Tento dodatok stanovuje pravidlá, ktorými sa má zabezpečiť v každej krajine vymáhanie pohľadávok uvedených v článku 3, ktoré vznikli v inej krajine. Vykonávacie ustanovenia sú uvedené v prílohe I k tomuto dodatku.

Vymedzenie pojmov

Článok 2

V tomto dodatku:

- „dožadujúci orgán“ je príslušný orgán krajiny, ktorý žiada o pomoc týkajúcu sa pohľadávky uvedenej v článku 3,
- „dožiadateľ orgán“ je príslušný orgán krajiny, ktorému sa zasiela žiadosť o pomoc.

Rozsah pôsobnosti

Článok 3

Tento dodatok sa uplatňuje na:

- a) všetky pohľadávky týkajúce sa dlhov, na ktoré sa vzťahuje článok 3 písm. l) dodatku I, ktoré sa majú zaplatiť v spojitosti s tranzitnou operáciou v spoločnom tranzitnom režime, ktorá sa začala po nadobudnutí platnosti tohto dodatku;
- b) úroky a náklady súvisiace s vymáhaním uvedených pohľadávok.

Žiadosť o informácie

Článok 4

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu poskytne dožiadateľ orgán všetky informácie, ktoré by mohli byť užitočné pre dožadujúci orgán pri vymáhaní jeho pohľadávky.

Pri získavaní týchto informácií využíva dožiadateľ orgán právomoci, ktoré má podľa zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení pri vymáhaní podobných pohľadávok vzniknutých v krajine, v ktorej sa dožiadateľ orgán nachádza.

2. Žiadosť o informácie obsahuje aspoň tieto údaje:

- a) meno, adresu a ďalšie údaje potrebné na identifikáciu osoby, ktorej sa týkajú požadované informácie;
- b) informácie týkajúce sa pohľadávky(-vok), ako je povaha a výška pohľadávky;
- c) akékoľvek ďalšie informácie, ak sú potrebné.

3. Dožiadateľ orgán nie je povinný poskytnúť informácie:

- a) ktoré by nemohol získať na účely vymáhania podobných pohľadávok, ktoré by vznikli v krajine, v ktorej sa nachádza;
- b) ktorými by sa porušilo akékoľvek obchodné, priemyselné alebo služobné tajomstvo, alebo
- c) ktorých zverejnenie by mohlo mať za následok ohrozenie bezpečnosti krajiny, v ktorej sa nachádza, alebo by mohlo byť v rozpore s jej verejným poriadkom.

4. Dožiadaný orgán informuje dožadujúci orgán o dôvodoch zamietnutia žiadosti o informácie.
5. Informácie získané v súlade s týmto článkom sa použijú výlučne na účely tohto dohovoru a krajina, ktorej boli oznámené, im poskytne tú istú ochranu, aká sa poskytuje informáciám tohto druhu v tejto krajine podľa jej vnútroštátneho práva. Tieto informácie možno využiť na iné účely len s písomným súhlasom príslušného orgánu, ktorý ich poskytol, a s výhradou prípadných ním určených obmedzení.
6. Žiadosť o informácie sa podáva na tlačive uvedenom v prílohe II k tomuto dodatku.

Žiadosť o oznámenie

Článok 5

1. Dožiadaný orgán oznámi na žiadosť dožadujúceho orgánu a v súlade s platnými právnymi predpismi o oznamovaní podobných nástrojov alebo rozhodnutí v krajine, v ktorej sa dožiadaný orgán nachádza, adresátovi všetky nástroje a rozhodnutia vrátane súdnych, ktoré pochádzajú z krajiny, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, a ktoré sa týkajú pohľadávky a/alebo jej vymáhania.
2. Žiadosť o oznámenie obsahuje aspoň tieto údaje:
 - a) meno, adresu a ďalšie údaje potrebné na identifikáciu adresáta;
 - b) povahu a predmet nástroja alebo rozhodnutia, ktoré sa má oznámiť;
 - c) informácie týkajúce sa pohľadávky(-vok), ako je povaha a výška pohľadávky;
 - d) akékoľvek ďalšie informácie, ak sú potrebné.
- 2a. Dožadujúci orgán zasiela žiadosť o oznámenie len v prípade, ak nemôže uskutočniť oznámenie v krajine, v ktorej sa dožadujúci orgán nachádza, v súlade s predpismi upravujúcimi oznamovanie dotknutého dokumentu, alebo ak by takéto oznámenie spôsobilo neprimerané ťažkosti.
3. Dožiadaný orgán bezodkladne informuje dožadujúci orgán o každom úkone vykonanom na základe jeho žiadosti o oznámenie, a najmä o dátume, keď bol daný nástroj alebo dané rozhodnutie postúpené adresátovi.
4. Žiadosť o oznámenie sa podáva na tlačive uvedenom v prílohe III k tomuto dodatku.

Žiadosť o vymáhanie

Článok 6

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu vymáha dožiadaný orgán pohľadávky, na ktoré sa vzťahuje exekučný titul, v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi alebo správными opatreniami, ktoré sa uplatňujú pri vymáhaní podobných pohľadávok vzniknutých v krajine, v ktorej sa dožiadaný orgán nachádza.
2. Na tento účel sa s každou pohľadávkou, v súvislosti s ktorou sa podala žiadosť o vymáhanie, zaobchádza ako s pohľadávkou krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, okrem prípadu, keď sa uplatňuje článok 12.

Článok 7

1. K žiadosti o vymáhanie pohľadávky, ktorú dožadujúci orgán adresuje dožiadateľnému orgánu, sa musí pripojiť úradná alebo overená kópia exekučného titulu vydaného v krajine, kde sa dožadujúci orgán nachádza, a prípadne originály alebo overené kópie ďalších dokumentov potrebných na vymáhanie.

2. Dožadujúci orgán smie predložiť žiadosť o vymáhanie len vtedy, ak:
 - a) pohľadávka a/alebo exekučný titul nie sú napadnuté v krajine, v ktorej sa dožadujúci orgán nachádza;
 - b) tento orgán v krajine, v ktorej sa nachádza, už uskutočnil proces vymáhania, ktorý je mu umožnené vykonať na základe exekučného titulu uvedeného v odseku 1, a prijaté opatrenia nevedli k úplnej úhrade pohľadávky;
 - c) dotknutá pohľadávka presahuje sumu 1 500 EUR. Ekvivalent sumy vyjadrenej v eurách v národných menách sa vypočíta v súlade s ustanoveniami článku 22 dodatku II.
3. Žiadosť o vymáhanie obsahuje aspoň tieto údaje:
 - a) meno, adresu a ďalšie údaje potrebné na identifikáciu dotknutej osoby;
 - b) presnú povahu pohľadávky(-vok);
 - c) výšku pohľadávky(-vok);
 - d) ďalšie informácie, ak sú potrebné;
 - e) vyhlásenie dožadujúceho orgánu s uvedením dátumu, od ktorého je vymáhanie možné podľa zákonov krajiny, v ktorej sa dožadujúci orgán nachádza, a v ktorom sa potvrdzuje, že podmienky uvedené v odseku 2 sú splnené.
4. Len čo dožadujúci orgán získa akékoľvek relevantné informácie týkajúce sa záležitosti, v súvislosti s ktorou vznikla žiadosť o vymáhanie, postúpi ich dožiadanému orgánu.

Článok 8

Exekučný titul povoluujúci vymáhanie pohľadávky sa v príslušných prípadoch a podľa platných právnych predpisov krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, buď prijme, uzná, doplní alebo nahradí iným nástrojom, ktorý oprávňuje na vymáhanie na území uvedenej krajiny.

Prijatie, uznanie, doplnenie alebo nahradenie exekučného titulu sa musí vykonať čo najskôr po doručení žiadosti o vymáhanie. Ak bol exekučný titul povoluujúci vymáhanie v krajine, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, riadne vyhotovený, uvedené úkony nesmú byť zamietnuté.

Ak by jedna z týchto formalít mala za následok skúmanie alebo napadnutie pohľadávky a/alebo exekučného titulu vydaného dožadujúcim orgánom, uplatní sa článok 12.

Článok 9

1. Vymáhanie pohľadávok sa uskutočňuje v národnej mene krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán.
2. Dožiadaný orgán môže v prípadoch, keď to umožňujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia platné v krajine, v ktorej sa nachádza, poskytnúť dlžníkovi čas na zaplatenie alebo mu povoliť platbu v splátkach. Úroky vyrubené dožiadaným orgánom na základe takéhoto odkladu zaplatenia sa poukážu dožadujúcemu orgánu.

Akékoľvek ďalšie úroky, ktoré boli vyrubené v dôsledku oneskorenia platby podľa platných zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, sa takisto poukážu dožadujúcemu orgánu.

Článok 10

Vymáhané pohľadávky sa v krajine, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, nevybavujú prednostne.

Článok 11

Dožiadaný orgán informuje dožadujúci orgán bezodkladne o každom úkone, ktorý vykonal na základe žiadosti o vymáhanie.

Spory

Článok 12

1. Ak v priebehu procesu vymáhania pohľadávku a/alebo exekučný titul vydaný v krajine, kde sa nachádza dožadujúci orgán, napadne zainteresovaná strana, opravný prostriedok podáva príslušnému orgánu krajiny, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, podľa tam platných zákonov. O začatí tohto konania musí dožadujúci orgán upovedomiť dožiadaný orgán. O začatí konania môže dožiadaný orgán upovedomiť aj dotknutá strana.
2. Ak dožiadaný orgán dostal od dožadujúceho orgánu alebo zainteresovanej strany oznámenie uvedené v odseku 1, preruší exekučné konanie až do rozhodnutia orgánu, ktorý je vo veci príslušný.
- 2a Dožiadaný orgán môže, ak to považuje za nevyhnutné, a bez toho, aby bol dotknutý článok 13, prijať predbežné opatrenia na zabezpečenie vymáhania pohľadávky do takej miery, do akej to zákony alebo iné právne predpisy platné v krajine, v ktorej sa dožiadaný orgán nachádza, pri podobných pohľadávkach umožňujú.
3. Ak sa exekučné opatrenia prijaté v krajine, kde sa nachádza dožiadaný orgán, napadnú, opravný prostriedok sa podáva príslušnému orgánu tejto krajiny v súlade s jej zákonmi a inými právnymi predpismi.
4. Ak je príslušným orgánom, ktorému sa podal opravný prostriedok v súlade s odsekom 1, všeobecný alebo správny súd, rozhodnutie tohto súdu, ak je v prospech dožadujúceho orgánu a umožňuje vymáhanie pohľadávky v krajine, kde sa dožadujúci orgán nachádza, sa považuje za „exekučný titul“ v zmysle článkov 6, 7 a 8 a pohľadávka sa vymáha na základe tohto rozhodnutia.

Žiadosť o predbežné opatrenia

Článok 13

1. Dožiadaný orgán na žiadosť dožadujúceho orgánu prijme, ak mu to umožňuje vnútroštátne právo, a v súlade so svojimi správnymi postupmi, predbežné opatrenia s cieľom zabezpečiť vymáhanie v prípade, keď sú pohľadávka alebo exekučný titul v krajine, kde sa nachádza dožadujúci orgán, v čase podania žiadosti napadnuté alebo keď pohľadávka ešte nie je predmetom exekučného titulu v krajine, kde sa nachádza dožadujúci orgán, pokiaľ sú predbežné opatrenia v podobnej situácii možné aj podľa vnútroštátneho práva a správnych postupov v tejto krajine.
- 1a K žiadosti o predbežné opatrenia môžu byť priložené ďalšie dokumenty týkajúce sa pohľadávok, ktoré boli vydané v krajine, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán.
2. Pri uplatňovaní ustanovení odseku 1 sa ustanovenia článku 6, článku 7 ods. 3 a 4, článkov 8, 11, 12 a 14 uplatňujú *mutatis mutandis*.
3. Žiadosť o predbežné opatrenia sa podáva na tlačive uvedenom v prílohe IV k tomuto dodatku.

Výnimky

Článok 14

Dožiadaný orgán nie je povinný:

- a) poskytovať pomoc stanovenú v článkoch 6 až 13, ak by vymáhanie pohľadávky z dôvodu situácie dlžníka spôsobilo vážne ekonomické alebo sociálne ťažkosti v krajine, v ktorej sa tento orgán nachádza, pokiaľ takúto výnimku pri vnútroštátnych pohľadávkach umožňujú zákony, iné právne predpisy a správne postupy platné v tejto krajine;

- b) prijať vymáhanie pohľadávky, ak je toho názoru, že by to mohlo narušiť verejný poriadok alebo iné základné záujmy krajiny, v ktorej sa dožiadaný orgán nachádza;
- c) vymáhať pohľadávku, ak dožadujúci orgán nevyčerpal všetky prostriedky na jej vymáhanie na území krajiny, v ktorej sa nachádza;
- d) poskytovať pomoc, ak je celková suma pohľadávok, v súvislosti s ktorými sa o pomoc žiada, nižšia ako 1 500 EUR.

Dožiadaný orgán informuje dožadujúci orgán o dôvodoch zamietnutia žiadosti o pomoc.

Článok 15

1. Otázky spojené s premlčacími lehotami sa riadia výlučne zákonmi platnými v krajine, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán.
2. Úkony vykonané pri vymáhaní pohľadávok dožiadaným orgánom na základe žiadosti o pomoc, ktoré by v prípade ich vykonania dožadujúcim orgánom podľa práva platného v krajine, kde sa dožadujúci orgán nachádza, spôsobili pozastavenie, prerušenie alebo predĺženie premlčacej lehoty, sa považujú za úkony vykonané v uvedenej krajine, pokiaľ ide o daný účinok.
3. Dožadujúci orgán a dožiadaný orgán sa navzájom informujú o každom úkone, ktorým sa prerušuje, pozastavuje alebo predlžuje premlčacia lehota týkajúca sa pohľadávky, v súvislosti s ktorou sa požiadalo o vymáhanie alebo predbežné opatrenia, alebo ktorý môže mať takýto účinok.

Dôvernosc

Článok 16

Písomnosti a informácie, ktoré boli zaslané dožiadateľnému orgánu podľa tohto dodatku, môže dožiadaný orgán sprístupniť len:

- a) osobe uvedenej v žiadosti o pomoc;
- b) osobám a orgánom zodpovedným za vymáhanie pohľadávok, výlučne na daný účel;
- c) justičným orgánom, ktoré riešia veci týkajúce sa vymáhania pohľadávok.

Jazyky

Článok 17

1. K žiadostiam o pomoc, ako aj k príslušným dokumentom sa pripojí ich preklad do úradného jazyka alebo do jedného z úradných jazykov krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, alebo do jazyka akceptovaného týmto orgánom.
2. Informácie a iné náležitosti, ktoré dožiadaný orgán oznamuje dožadujúcemu orgánu, sa poskytujú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov krajiny, v ktorej sa dožiadaný orgán nachádza, alebo v inom jazyku, na ktorom sa dohodne dožadujúci orgán s dožiadateľným orgánom.

Náklady

Článok 18

1. Dotknuté krajiny sa zriekajú všetkých vzájomných nárokov na náhradu nákladov vzniknutých pri poskytovaní vzájomnej pomoci, ktorú si navzájom poskytujú podľa tohto dodatku

Ak však vymáhanie spôsobí vznik osobitného problému, zahŕňa veľmi vysoké sumy nákladov alebo sa týka boja proti organizovanej trestnej činnosti, dožadujúci a dožiadaný orgán sa môžu dohodnúť na spôsobe náhrady nákladov v takýchto osobitných prípadoch.

2. Bez ohľadu na odsek 1 zodpovedá krajina, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, krajine, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, za náklady vzniknuté v dôsledku opatrení považovaných za neodôvodnené, pokiaľ ide buď o podstatu pohľadávky, alebo o platnosť exekučného titulu, ktorý vydal dožadujúci orgán.

Oprávnené orgány

Článok 19

Krajiny oznámia Komisii svoje príslušné orgány oprávnené podávať alebo prijímať žiadosti o pomoc, ako aj všetky následné zmeny v tejto súvislosti.

Komisia dá prijaté informácie k dispozícii ostatným krajinám.

Články 20 až 22

(Tento dodatok neobsahuje články 20 až 22.)

Záverečné ustanovenia

Článok 23

Ustanovenia tohto dodatku nebránia väčšej miere vzájomnej pomoci, ktorú si poskytujú alebo v budúcnosti budú poskytovať určité krajiny na základe akýchkoľvek dohôd alebo dojednaní vrátane dohôd a dojednaní na účely oznamovania právnych alebo mimoprávných aktov.

Články 24 až 26

(Tento dodatok neobsahuje články 24 až 26.)

PRÍLOHY K DODATKU IV

PRÍLOHA I

VYKONÁVACIE USTANOVENIA

HLAVA I

Rozsah pôsobnosti

Článok 1

1. V tejto prílohe sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania dodatku IV.
2. V tejto prílohe sú stanovené aj podrobné pravidlá týkajúce sa prepočtu a prevodu vymáhaných súm.

HLAVA II

Všeobecné ustanovenia

Článok 1a

1. Dožadujúci orgán môže požiadať o pomoc buď vo vzťahu k jednej pohľadávke, alebo viacerým pohľadávkam, ak sú vymáhateľné od jednej a tej istej osoby.
2. Žiadosť o informácie, oznámenie, vymáhanie alebo predbežné opatrenia sa môže týkať ktorejkoľvek z týchto osôb:
 - a) dlžníka alebo dlžníkov;
 - b) akejkoľvek osoby, ktorá podľa platných právnych predpisov krajiny, v ktorej sa dožadujúci orgán nachádza, zodpovedá za vyrovanie pohľadávky.

Ak je dožadujúcemu orgánu známe, že aktíva jednej z osôb uvedených v predchádzajúcom pododseku má v držbe tretia strana, môže sa žiadosť týkať aj tejto tretej strany.

3. Ak dožiadateľ orgán odmietne vybaviť žiadosť o pomoc, oznámi dožadujúcemu orgánu dôvody svojho zamietnutia a uvedie ustanovenia článku 4 ods. 3 dodatku IV, o ktoré sa pri tom opiera. Takéto oznámenie vykoná dožiadateľ orgán hneď, ako prijme svoje rozhodnutie, a v každom prípade do jedného mesiaca odo dňa potvrdenia o doručení žiadosti.
4. V každej žiadosti o informácie, oznámenie, vymáhanie alebo predbežné opatrenia sa uvádza, či bola podobná žiadosť adresovaná nejakému inému orgánu.

HLAVA III

Žiadosť o informácie

Článok 2

Žiadosť o informácie podľa článku 4 dodatku IV sa podáva písomne podľa vzoru uvedeného v prílohe II. Uvedená žiadosť musí byť opatrená odtlačkom úradnej pečiatky dožadujúceho orgánu a podpísaná úradníkom tohto orgánu riadne oprávneným vyhotovovať takéto žiadosti.

(Táto príloha neobsahuje článok 3.)

Článok 4

Dožiadateľ orgán písomne potvrdí (napr. e-mailom alebo faxom) doručenie žiadosti o informácie, a to čo najskôr, v každom prípade do siedmich dní od jej doručenia.

Po doručení žiadosti o informácie dožiadateľ orgán v prípade potreby požiada dožadujúci orgán o poskytnutie akýchkoľvek ďalších potrebných informácií. Dožadujúci orgán poskytne všetky ďalšie potrebné informácie, ku ktorým má obvykle prístup.

Článok 5

1. Dožiadateľský orgán postúpi jednotlivé požadované informácie dožadujúcemu orgánu hneď, ako ich získa.
2. Ak všetky alebo niektoré požadované informácie nemožno získať v primeranej lehote, so zreteľom na konkrétny prípad, dožiadateľský orgán o tom informuje dožadujúci orgán, pričom uvedie príslušné dôvody.
3. V každom prípade do uplynutia šiestich mesiacov odo dňa potvrdenia o doručení žiadosti dožiadateľský orgán informuje dožadujúci orgán o výsledku zisťovania, ktoré vykonal s cieľom získať požadované informácie.
4. Na základe informácií získaných od dožiadaného orgánu môže dožadujúci orgán požiadať dožiadateľský orgán, aby pokračoval vo svojom zisťovaní. Táto žiadosť sa podáva písomne (napr. e-mailom alebo faxom) do dvoch mesiacov od doručenia oznámenia o výsledku zisťovania dožiadaného orgánu, pričom dožiadateľský orgán pri tejto žiadosti postupuje v súlade s ustanoveniami uplatňovanými na pôvodnú žiadosť.

(Táto príloha neobsahuje článok 6.)

Článok 7

Dožadujúci orgán môže žiadosť o informácie, ktorú zaslal dožiadanému orgánu, kedykoľvek stiahnuť. Rozhodnutie o stiahnutí žiadosti sa oznámi dožiadanému orgánu písomne (napr. e-mailom alebo faxom).

HLAVA IV

Žiadosť o oznámenie

Článok 8

Žiadosť o oznámenie podľa článku 5 dodatku IV sa podáva písomne v dvoch vyhotoveniach na tlačive uvedenom v prílohe III. Uvedená žiadosť musí byť opatrená odtlačkom úradnej pečiatky dožadujúceho orgánu a podpísaná úradníkom tohto orgánu riadne oprávneným vyhotovovať takéto žiadosti.

K žiadosti uvedenej v predchádzajúcom odseku sa pripoja dva exempláre nástroja alebo rozhodnutia, o oznámenie ktorého sa žiada.

Článok 9

Žiadosť o oznámenie sa môže týkať akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osoby, ktorá v súlade s právnymi predpismi platnými v krajine, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, musí byť informovaná o akomkoľvek nástroji alebo rozhodnutí, ktoré sa jej týka.

Článok 10

1. Ihneď po doručení žiadosti o oznámenie prijme dožiadateľský orgán potrebné opatrenia na uskutočnenie oznámenia v súlade s právom platným v krajine, v ktorej sa tento orgán nachádza.

Dožiadateľský orgán v prípade potreby požiada dožadujúci orgán o poskytnutie ďalších informácií, bez toho, aby tým bol ovplyvnený konečný termín na oznámenie uvedený v žiadosti o oznámenie.

Dožadujúci orgán poskytne všetky ďalšie informácie, ku ktorým má obvykle prístup.

2. Dožiadateľský orgán hneď po tom, ako sa oznámenie uskutoční, informuje dožadujúci orgán o dátume oznámenia tak, že mu vráti jedno vyhotovenie jeho žiadosti s riadne vyplneným potvrdením na zadnej strane.

HLAVA V

Žiadosť o vymáhanie a/alebo prijatie predbežných opatrení

Článok 11

1. Žiadosť o vymáhanie a/alebo prijatie predbežných opatrení podľa článkov 6 a 13 dodatku IV sa podáva písomne na tlačive uvedenom v prílohe IV. Žiadosť, ktorá obsahuje vyhlásenie, že v danom prípade sú splnené podmienky pre poskytnutie vzájomnej pomoci stanovené v dodatku IV, musí byť opatrená odtlačkom úradnej pečiatky dožadujúceho orgánu a podpísaná úradníkom tohto orgánu riadne oprávneným vyhotovovať takéto žiadosti.

2. Exekučný titul povoľujúci vymáhanie v krajine, kde sa nachádza dožiadaný orgán, pripojený k žiadosti vyhotoví alebo za jeho vyhotovenie zodpovedá dožadujúci orgán, a to na základe pôvodného exekučného titulu vydaného v krajine, kde sa nachádza dožadujúci orgán.

2a. Exekučný titul môže byť vydaný vo vzťahu k viacerým pohľadávkam, ak sa týka jednej a tej istej osoby.

Na účely článkov 12 až 19 sa všetky pohľadávky, na ktoré sa vzťahuje ten istý exekučný titul, považujú za jedinú pohľadávku.

(Táto príloha neobsahuje článok 12.)

Článok 13

1. Dožadujúci orgán oznámi sumu vymáhanej pohľadávky v mene krajiny, v ktorej sa nachádza, ako aj v mene krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán.

2. Výmenný kurz, ktorý sa použije na účely odseku 1, je najaktuálnejší predajný kurz zaznamenaný ku dňu podpisu žiadosti o vymáhanie na najreprezentatívnejšom devízovom trhu alebo trhoch krajiny, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán.

Článok 14

1. Dožiadaný orgán písomne potvrdí (napr. e-mailom alebo faxom) doručenie žiadosti o vymáhanie a/alebo prijatie predbežných opatrení, a to čo najskôr, v každom prípade najneskôr do siedmich dní od jej doručenia.

2. Dožiadaný orgán môže v prípade potreby požiadať dožadujúci orgán, aby poskytol dodatočné informácie alebo doplnil exekučný titul povoľujúci vymáhanie v dožiadanej [...] krajine. Dožadujúci orgán poskytne všetky ďalšie potrebné informácie, ku ktorým má obvykle prístup.

Článok 15

1. Ak nemožno v primeranej lehote, s prihliadnutím na konkrétny prípad, vymôcť pohľadávku alebo jej časť, alebo prijať predbežné opatrenia, dožiadaný orgán o tom informuje dožadujúci orgán, pričom uvedie príslušné dôvody.

Na základe informácií získaných od dožiadaného orgánu môže dožadujúci orgán dožiadaný orgán požiadať, aby pokračoval vo svojom konaní vo veci vymáhania a/alebo prijatia predbežných opatrení. Táto žiadosť sa podáva písomne (napr. e-mailom alebo faxom) do dvoch mesiacov od doručenia oznámenia o výsledku konania dožiadaného orgánu vo veci vymáhania a/alebo prijatia predbežných opatrení a dožiadaný orgán pri tejto žiadosti postupuje v súlade s ustanoveniami uplatňovanými na pôvodnú žiadosť.

2. Najneskôr zakaždým do uplynutia šesťmesačnej lehoty po dni, v ktorom bolo doručenie žiadosti potvrdené, dožiadaný orgán informuje dožadujúci orgán o vývoji alebo o výsledku konania vo veci vymáhania alebo prijatia predbežných opatrení.

3. Ak zákony, právne predpisy a správne postupy platné v krajine, kde sa nachádza dožiadaný orgán, nepovoľujú prijať predbežné opatrenia alebo opatrenia na vymáhanie na základe článku 12 ods. 2a dodatku IV, dožiadaný orgán o tejto skutočnosti informuje dožadujúci orgán čo najskôr, v každom prípade najneskôr do jedného mesiaca od doručenia oznámenia podľa článku 14 ods. 1.

Článok 16

Každý postup napadnutia pohľadávky alebo exekučného titulu uplatnený v krajine, v ktorej sa nachádza dožadujúci orgán, oznámi dožadujúci orgán písomne (napr. e-mailom alebo faxom) dožiadanému orgánu, a to ihneď, ako sa o ňom dožadujúci orgán dozvedel.

Článok 17

1. Ak sa žiadosť o vymáhanie a/alebo o prijatie predbežných opatrení stane bezpredmetnou v dôsledku úhrady pohľadávky alebo jej zrušenia alebo z akéhokoľvek iného dôvodu, dožadujúci orgán o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje (napr. e-mailom alebo faxom) dožiadaný orgán, aby dožiadaný orgán mohol zastaviť všetky úkony, ktoré vykonáva.

2. Ak sa suma pohľadávky, ktorá je predmetom žiadosti o vymáhanie a/alebo o prijatie predbežných opatrení z nejakého dôvodu zmení, dožadujúci orgán o tom bezodkladne písomne informuje (napr. e-mailom alebo faxom) dožiadaný orgán.

Ak táto zmena spočíva v znížení sumy pohľadávky, dožiadaný orgán pokračuje v úkonoch, ktoré podnikol s cieľom vymoženía pohľadávky a/alebo prijatia predbežných opatrení, obmedzí však tieto úkony na zostávajúcu sumu pohľadávky. Ak bola pôvodná suma v čase, keď sa dožiadaný orgán dozvedel o znížení sumy pohľadávky, už vymožená, ale proces prevodu uvedený v článku 18 sa ešte nezačal, dožiadaný orgán vráti sumu, ktorá sa vymohla navyše, oprávnenej osobe.

Ak táto zmena spočíva v zvýšení sumy pohľadávky, dožadujúci orgán zašle čo najskôr dožiadanému orgánu doplňujúcu žiadosť o vymáhanie a/alebo prijatie predbežných opatrení. Túto doplňujúcu žiadosť dožiadaný orgán podľa možnosti vybavuje súčasne s pôvodnou žiadosťou dožadujúceho orgánu. Ak vzhľadom na stav napredovania existujúceho konania nie je možné zlúčenie doplňujúcej žiadosti s pôvodnou žiadosťou, dožiadaný orgán je povinný vyhovieť doplňujúcej žiadosti len vtedy, ak sa týka sumy, ktorá nie je nižšia ako suma uvedená v článku 7 dodatku IV.

3. Na prepočítanie zmenenej sumy pohľadávky na menu krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, použije dožadujúci orgán výmenný kurz, ktorý použil vo svojej pôvodnej žiadosti.

Článok 18

Všetky sumy vymožené dožiadaným orgánom, v príslušných prípadoch vrátane úrokov uvedených v článku 9 ods. 2 dodatku IV, sa prevedú dožadujúcemu orgánu v mene krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán. Tento prevod sa vykoná do jedného mesiaca odo dňa vymoženía pohľadávky.

Ak opatrenia na vymáhanie, ktoré vykonal dožiadaný orgán, boli napadnuté z dôvodu, za ktorý nezodpovedá krajina, kde sa nachádza dožadujúci orgán, dožiadaný orgán môže zadržať prevod súm vymožených v súvislosti s predmetnými pohľadávkami, kým sa spor neurovná, ak sú súčasne splnené tieto podmienky:

- a) dožiadaný orgán považuje za pravdepodobné, že výsledok napadnutia bude v prospech dotknutej strany, a
- b) dožadujúci orgán nevyhlásil, že vráti už prevedené sumy, ak bude výsledok napadnutia v prospech dotknutej strany.

Článok 19

Bez ohľadu na sumy, ktoré dožiadaný orgán vybral ako úrok uvedený v článku 9 ods. 2 dodatku IV, sa pohľadávka považuje za vymoženú v pomere k vymáhanej sume vyjadrenej v národnej mene krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán, na základe výmenného kurzu uvedeného v článku 13 ods. 2.

HLAVA VI

Všeobecné a záverečné ustanovenia

Článok 20

1. Dožadujúci orgán môže požiadať o pomoc buď vo vzťahu k jednej pohľadávke, alebo viacerým pohládkam, ak sú vymáhateľné od jednej a tej istej osoby.
2. Informácie stanovené v prílohách II, III a IV možno vyhotovovať na bežnom papieri pomocou systémov na spracovanie údajov pod podmienkou, že výsledné výtlačky sú v súlade s formátom tlačív, ktoré sa nachádzajú v uvedených prílohách.

Článok 21

Informácie a iné náležitosti, ktoré dožiadaný orgán oznamuje dožadujúcemu orgánu, sa vyhotovia v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov krajiny, v ktorej sa nachádza dožiadaný orgán.

PRÍLOHA II

DOHOVOR O SPOLOČNOM TRANZITNOM REŽIME Z 20. MÁJA 1987

(Článok 4 dodatku IV)

(opis dožadujúceho orgánu, adresa, telefónne číslo,
e-mail a čísla bankových účtov atď.)

.....
(miesto a dátum odoslania žiadosti)

.....
(číslo spisu dožadujúceho orgánu)

Pre

.....
(názov orgánu, ktorému sa žiadosť zasiela, poštová
schránka, miesto atď.)

(vyhradené pre záznamy orgánu, ktorému sa žiadosť
zasiela)

ŽIADOSŤ O INFORMÁCIE

Ja, podpísaný(-á),

.....
(meno a funkcia)

konajúc ako riadne oprávnený zástupca uvedeného dožadujúceho orgánu, týmto žiadam v súlade s článkom 4 dodatku IV
k dohovoru o nasledujúce informácie

Údaje o dotknutej osobe ⁽¹⁾	Informácie o pohľadávke(-ach)	Požadované informácie
a) Meno a adresa { známe (*) predpokladané (*)	— suma pohľadávky, resp. pohľadávok (príp. vrátane úrokov a nákladov)	
b) Ďalšie relevantné informácie o uvedenej osobe: — hlavný dlžník — spoludlžník — tretia strana, ktorá má v držbe aktíva	— presná povaha pohľadávky, resp. pohľadávok — Iné údaje	
	Ďalšie dožiadané orgány (podpis)
		(úradná pečiatka)
(*) Nehodiace sa prečiarknite. (¹) Fyzická alebo právnická osoba.		

PRÍLOHA III

DOHOVOR O SPOLOČNOM TRANZITNOM REŽIME Z 20. MÁJA 1987

(Článok 5 dodatku IV)

(opis dožadujúceho orgánu, adresa, telefónne číslo,
e-mail a čísla bankových účtov atď.)

.....
(miesto a dátum odoslania žiadosti)

.....
(číslo spisu dožadujúceho orgánu)

Pre

.....
(názov orgánu, ktorému sa žiadosť zasiela, poštová
schránka, miesto atď.)

(vyhradené pre záznamy orgánu, ktorému sa žiadosť
zasiela)

ŽIADOSŤ O OZNÁMENIE

Ja, podpísaný(-á),

.....
(meno a funkcia)

konajúc ako riadne oprávnený zástupca uvedeného dožadujúceho orgánu, týmto žiadam podľa článku 5 dodatku IV
k dohovoru o oznámenie nasledujúceho nástroja/rozhodnutia (*).

Údaje o dotknutej osobe ⁽¹⁾	Povaha a predmet titulu (alebo rozhodnutia), ktorý (-é) sa má oznámiť	Informácie o pohľadávke(-ach)	Iné údaje
a) Meno a adresa { známe (*) predpokladané (*)		— suma pohľadávky, resp. pohľadávok (príp. vrátane úrokov a nákladov)	
b) Meno a adresa hlavného dlžníka, ak ním nie je adresát		— presná povaha pohľadávky, resp. pohľadávok	
c) Iné údaje		— Iné údaje (podpis)
			(úradná pečiatka)
(*) Nehodiace sa prečiarknite.			
⁽¹⁾ Fyzická alebo právnická osoba.			

POTVRDENIE

Podpísaný(-á) týmto potvrdzuje:

— že nástroj/rozhodnutie (*)v pripojený(-é) k prednej strane žiadosti bol(-o) dňa oznámený(-é) adresátovi uvedenému v žiadosti Oznámenie bolo uskutočnené takto (!) (*):

— že nástroj/rozhodnutie (*) pripojený(-é) k prednej strane žiadosti nemohol byť oznámený(-é) adresátovi uvedenému v žiadosti z týchto dôvodov (*):

.....
(dátum)

.....
(podpis)

(úradná pečiatka)*

(*) Nehodiace sa prečiarknite.

(!) Presný údaj o tom, či bolo oznámenie doručené adresátovi osobne alebo iným spôsobom.

PRÍLOHA IV

DOHOVOR O SPOLOČNOM TRANZITNOM REŽIME Z 20. MÁJA 1987

(Články 6 až 13 dodatku IV)

(opis dožadujúceho orgánu, adresa, telefónne číslo, e-mail a čísla bankových účtov atď.)

.....
(miesto a dátum odoslania žiadosti)

.....
(číslo spisu dožadujúceho orgánu)

Pre

.....
(názov orgánu, ktorému sa žiadosť zasiela, poštová schránka, miesto atď.)

(vyhradené pre záznamy orgánu, ktorému sa žiadosť zasiela)

ŽIADOSŤ O VYMÁHANIE/PRIJATIE PREDBEŽNÝCH OPATRENÍ (*)

Ja, podpísaný(-á),

.....
(meno a funkcia)

konajúc ako riadne oprávnený zástupca uvedeného dožadujúceho orgánu, týmto žiadam o:

- vymáhanie ďalej uvedenej pohľadávky(-vok) zahrnutej(-ých) v pripojenom exekučnom titule v zmysle článku 7 dodatku IV k dohovoru; podmienky článku 7 ods. 2 písm. a) a b) sú splnené (*),
- prijatie predbežných opatrení voči nasledujúcej osobe týkajúcej sa pohľadávky(-vok) zahrnutej(-ých) v pripojenom exekučnom titule v zmysle článku 13 dodatku IV k dohovoru; k tomuto pripájam stanovisko o dôvodoch pre túto žiadosť (*).

Údaje o dotknutej osobe ⁽¹⁾	Informácie o pohľadávke(-ach)				
	presná povaha pohľadávky, resp. pohľadávok	suma v mene krajiny, kde sa nachádza dožadujúci orgán	suma v mene krajiny, kde sa nachádza dožiadaný orgán	použitý výmenný kurz	Iné údaje
a) Meno { známe (*) a adresa predpokladané (*)		hlavná pohľadávka ⁽²⁾			dátum, keď je možné začať s vymáhaním lehoty premlčania aktíva dlžníka v držbe tretej strany
b) Ďalšie relevantné informácie: — hlavný dlžník — spoludlžník — tretia strana, ktorá má v držbe aktíva		úroky vzniknuté do podpisu tejto žiadosti ⁽²⁾			
		náklady vynaložené do podpisu tejto žiadosti ⁽²⁾			(podpis)
		spolu			
Bližšie údaje o pripojených dokumentoch					(úradná pečiatka)
<p>(*) Nehodiace sa prečiarknite. ⁽¹⁾ Fyzická alebo právnická osoba. ⁽²⁾ Ak je exekučný titul všeobecný, uveďte sumy jednotlivých pohľadávok.</p>					